

Mircea Brăban – coordonator

EDUCAȚIE PRIN PROIECTE LA COLEGIUL NAȚIONAL „SIMION BĂRNUȚIU”

Șimleu Silvaniei 2015

COLEGIUL NAȚIONAL “SIMION BĂRNUȚIU” ȘIMLEU SILVANIEI
prin implicarea în proiecte de parteneriat școlar din anul 2002 își
justifică statutul de Școală Europeană primit în anul 2007

Proiectele pe care le-a derulat în calitate de coordonator sau de partener, cu școli din întreg spațiul comunitar ilustrează deschiderea spre colaborare, spre valorile europene, spre un învățământ de calitate și spre progres în domeniul educației. Următoarea listă reflectă varietatea abordărilor educaționale din școală, multiplele arii de lucru și racordarea la problematica proiectelor din domeniul educațional promovate de Comisia Europeană, proiecte care și-au găsit un teren fertil la colegiul nostru.

2001-2002 Programul Scrates- Proiect de dezvoltare școlară Comenius **Information Technology For School With Gsm Mobile**; Parteneri CZ (coordonator), BG, GR

2002-2004 Programul Scrates- Proiect școlar Comenius **Professions in a Changing Society**; parteneri *Comenius College*, Capelle aan den IJssel, OLANDA (coordonator); *Zespol Szkol Katolickich*, Nowy Sacz, POLONIA; *Lime House School*, Holm Hill, MAREA BRITANIE.

2002-2004 Programul Scrates- Proiect școlar Comenius **Building Bridges** parteneri *Sint Clara College*, Arendonk, BELGIA (coordonator); *Grotius College*, Delft, OLANDA; *Escola Profissional CENATEX*, Guimaraes, PORTUGALIA; *VOS a ISS Strojnicka*, Ledec nad Sazavou, CEHIA; *IES Antonio Jose Cavanilles*, Alicante, SPANIA.

2003-2006 Programul Scrates- Proiect de dezvoltare școlară Comenius (nefinanțat) **CEES**, parteneri *Neue Oberschule*, Braunschweig, GERMANIA (coordonator); *Rissa Viederegaende Skole*, Rissa, NORVEGIA; *College Eduard Quinet*, Saintes, FRANȚA

2004-2006 Programul Scrates- Proiect de dezvoltare școlară Comenius **DDL Development Design Learning** parteneri *HTL Dornbirn*, AUSTRIA (coordonator), *Gymnazium Zilina*, SLOVACIA, *Liceo Scientifico Leonardo da Vinci Noci*, ITALIA, *Vassiliadis College Thessaloniki*, GRECIA, *Vocational Gymnazium „Acad S.P. Koroliov” Doupnica*, BULGARIA.

2004-2005 Programul Scrates- Proiect Lingvistic Comenius 1.2 **CSTE Ways of Celebrating the School the Town and Europe** Coordonator Colegiul Național „Simion Bărnuțiu”, partener Liceo Scientifico *Carlo Cafiero*, Barletta, ITALIA.

2004-2007 Programul Scrates- Proiect școlar Comenius **Les valeurs de l'Olympisme**; Coordonator Colegiul Național „Simion Bărnuțiu” parteneri Liceul Teoretic "Lucian Blaga", Bucuresti - România , Istituto di Istruzione Secondaria Superiore "Leonardo da Vinci", Fasano, Italia; Scuola Media Statale "G.di Biasio", Cassino, Italia; Bundes-realgymnasium und Bundesoberstufengymnasium, Landeck, Austria; Ecole Secondaire "Christo Botev", Sliven - Bulgaria.

2005-2006 Programul Scrates- Proiect Lingvistic Comenius 1.2 **EIE Energy and Its Impact on Environment**; partener Lycees Le Gaross, Auch, FRANȚA

2006-2009 Programul de învățare pe toată durata vieții LLP – Proiect multilateral Comenius **SEED Science by Experiments Through European Dialog** Coordonator Colegiul Național „Simion Bărnuțiu” parteneri HTL Dornbirn, AUSTRIA; Liceo Socio Psico Pedagogico Danilo Dolci, Palermo, ITALIA; LP „La Closerie” Saint Quai Portrieux, FRANȚA, General Gymnazium Vassiliadis Private School, Tessaloniki, GRECIA, Comenius College, Capelle aan den IJssel, OLANDA; Colegiul Tehnic „Iuliu Maniu”, Șimleu Silvaniei, ROMÂNIA

2013-2015 Programul de învățare pe toată durata vieții LLP – Proiect bilateral Comenius **The Local Values Form The European Values**, Coordonator Colegiul Național „Simion Bărnuțiu”, partener Liceo Clasico “Giacomo Leopardi” Macerata, Italia.

2014-2005 Programul Erasmus+; Mobilități ale personalului din educație, KA101 **Promoting Student Centered Teaching Approaches**, program de formare a 11 cadre didactice la diverse centre de formare din spațiul comunitar,

- English Training Institute Malta, Malta;
- Northwest Academy of English, Londonderry, Marea Britanie,
- Universitatea Perpignan, Franța
- Lake School of English, Oxford, Marea Britanie

Alături de proiecte de parteneriat, cadrele didactice din unitate au participat la cursuri de formare/stagii în străinătate după cum urmează:

Noiembrie 2003; Programul Socrates/Curs Comenius 2.2C **Motivation: Still a Challenge for Everyone**; Centro de formacion des profesorados Sevilla, **Spania**

August 2003, Programul Socrates/Curs Comenius 2.2C **Formation continuee pour professeurs non francophones** – Universite de Liege, **BELGIA**

17-23 Septembrie 2008, Seminar Contact Comenius **The Nature of science**, furnizor Norwegian Agency for Lifelong Learning Program, SIU; Tonsberg, **NORWAY**

2-9 Mai 2009 LLP/Curs Comenius **TEWISE Training Experimental Work in Science Education** in the Comenius framework, Pedagogical University Carinthia, **Austria**

18-30 Iulie 2010; LLP/Curs Comenius **CLIL for Maths and Science Teachers Comenius training course**; International Projects Centre, Exeter, **United Kingdom**

25 Aprilie – 5 Mai 2011 Stagiu VETPRO Leonardo da Vinci; **Teaching approaches and educational management in Portugalia**; Braga Leonardo da Vinci; Braga **PORTUGAL**

August 2011 **TEL Technology-Enhanced Learning**. Comenius in-service training course; International Study Centre, Saint Julien, **Malta**

23-27 Aprilie 2012, vizită de studiu; Gobierno Vasco, Departamento de Educacion Universidades e Investigation, Bilbao **Spania**

18-22 Martie 2013, LLP/Curs Comenius **Eurodidaweb Pedagogical Use Of Internet And Multimedia Tools**, Europaclub LIDS Sapienza University - Roma, **Italia**



Programul
Învățare pe
toată durata vieții



Colegiul Național "Simion Bărnuțiu"
Șimleu Silvaniei, jud. Sălaj

**Programul de învățare
pe toată durata vieții**

**THE LOCAL VALUES FORM
THE EUROPEAN VALUES**

**VALORILE LOCALE SUNT PARTE
ALE VALORILOR EUROPENE**

Proiect bilateral Comenius

COM-13-PBL-66-RO-IT-SJ



A fi adolescent înseamnă încă un pas ca să devii OM !



În anul 2010 începe o frumoasă poveste care se va desăvârși sub forma unui proiect de parteneriat între două școli, poveste care are la început doi protagoniști: Mircea BRĂBAN, România și Lorenzo RAFFO, Italia. Cei doi, animați de sentimente comune, deschidere către alte culturi, către colaborare internațională și mânați de dorința de a implica elevii pe care-i pregătesc în activități de colaborare internațională se întâlnesc, pe pământ britanic, grație unor activități de formare finanțate de Comisia Europeană și hotărăsc împreună să fructifice șansa de a se fi cunoscut în contextul unui program de formare european propunând să colaboreze în continuare. Decizia acestora de a derula ulterior activități de colaborare se materializează, trei ani mai târziu, într-un proiect bilateral Comenius, finanțat de Comisia Europeană și implementat în perioada 2013-2015 între școlile în care cei doi profesori își desfășoară activitatea de zi cu zi: Colegiul Național “Simion Bărnuțiu” Șimleu Silvaniei, ROMÂNIA și Liceo Clasico “Giacomo Leopardi” Macerata, cu școala structură Liceo Linguistico e Scienze Umane Cingoli; ITALIA.

Astfel demarează proiectul intitulat “The Local Values Form The European Values” (*Valorile locale formează valorile europene*) ca expresie a convingerii participanților că toți suntem părtași la dezvoltarea civilizației europene, dar nu ca observatori pasivi ci mai degrabă ca actori activi ai acesteia.

Scopul principal al proiectului este o adevărată provocare: să dai cuvântul unor tineri, adolescenți grație unui proiect de colaborare, iar aceștia să-și exprime sentimentele, pasiunile, să-și promoveze valorile, să dea cuvânt principiilor și idealurilor care-i animă ... dar mai mult decât atât: să accepte, într-un climat de toleranță și bună înțelegere, valorile, principiile, idealurile pe care le promovează prietenii, colegii sau omologii lor. Astfel, în cadrul proiectului de doi ani amintit, activitățile organizate și-au propus să îi aducă mai aproape pe participanți, să promoveze dialogul deschis între aceștia pe teme de multiculturalitate, de valori pe care le respectă, să demonstreze atât marea varietate de subiecte de interes care pot fi identificate în trăirile unor absolvenți cât și regăsirea acestora, într-o formă sau alta, la grupuri de tineri care trăiesc și

muncesc în țări și respectiv medii educaționale diferite. Modalitatea de exprimare și de colaborare aleasă a fost una care să fie pe plac grupului țintă: mediile de socializare. Din cele două școli implicate s-a selectat câte un grup de elevi care să colaboreze nemijlocit prin intermediul unei pagini de socializare comune. Acești elevi, odată exprimate anumite pasiuni, orientări, au început să colaboreze în grupuri mixte româno-italiene, prima dată pe teme care să permită spargerea gheții (realizarea unor logo-uri ale proiectului, evaluate ulterior în cadrul unui concurs) pentru ca apoi să comunice pe subiecte de interes comun, specifice fiecărei țări respectiv civilizații pe care le reprezintă și să ilustreze printr-un mic material informativ credințele, pasiunile, valorile, sentimentele care îi animă, pe care să le promoveze în rândul colegilor și al omologilor lor italieni iar prin intermediul limbii engleze să-și dezvolte competențele de comunicare și cele de limbă străină grație activităților de colaborare inter-grupuri care s-au finalizat cu materiale trilingve redactate în cele trei limbi vorbite în cadrul proiectului (limbile engleză, română și italiană).

Finalitatea întregului demers colaborativ este o frumoasă carte care ilustrează multiple aspecte ale universului (poate mai puțin cunoscut) al unui adolescent. Cartea editată nu este neapărat una biografică, a unor personaje faimoase sau la modă din România sau Italia ci este modalitatea aleasă de coordonatorii proiectului pentru a da cuvântul tinerilor, implicați în proiect, de a-și exprima față de omologii lor, valorile în care cred, modelele care cred ei că pot să transmită actualei generații un mesaj pozitiv. Informațiile, în marea lor majoritate, sunt preluate din surse online, accesate de participanți odată cu derularea activităților proiectului. Orice inadvertență pe care o poate identifica cititorul, în ceea ce privește personajele descrise, biografia acestora sau rezultatele lor se datorează accentului pus pe mesajul adolescentului, care prin prisma personajului selectat, își transmite sentimentele, pasiunile, credințele, către colegii lor ... adică spre tânăra generație de azi.

Colaborarea on-line între grupurile de elevi a fost urmată, de două ori, de întâlniri bilaterale ale participanților, în primul an de proiect la școala parteneră din Macerata, Italia și apoi, în cel de-al doilea an de proiect, la Șimleu Silvaniei, România.

Luna iunie 2014 a adus celor 22 de elevi români și cinci cadre didactice, prezenți pentru 10 zile la Macerata și Cingoli, Italia, oportunitatea de a lucra cot la cot cu omologii lor italieni pentru traducerea în limba română și limba italiană a materialelor biografice redactate inițial în limba engleză, a deschis porțile școlii italiene pentru elevii români care, grație asistențelor la orele colegilor lor sau la alte activități extracurriculare, au putut lua contact cu realitatea educațională italiană, au cunoscut, ca și fiu adoptiv, viața de familie în Italia și au sorbit din plin, pe parcursul celor zece zile, din cupa atât de generoasă a culturii și civilizației italiene. Este incredibil entuziasmul elevilor români de a face parte, chiar și doar pentru câteva zile, din colectivul unei clase din Italia. Participarea

lor la diferite activități extracurriculare, specifice finalului de an școlar în Italia au avut darul de a le permite o cunoaștere și mai profundă a universului liceenilor din Macerata și Cingoli, permitându-le totodată să înțeleagă valorile pe care le respectă și sentimentele care îi animă pe colegii lor italieni. Vizitele de studiu, presărate în după amiezile libere ale elevilor, le-au permis să cunoască realitatea și specificul zonei în care avea loc schimbul de clase, să cunoască oameni noi și locuri noi. Experiența culturală, trăită în timpul liber, s-a dovedit a fi una covârșitoare, care sunt convins că a gravat în memoria elevilor și a cadrelor didactice însoțitoare imagini de referință respectiv sentimente de satisfacție greu de uitat.

Luna noiembrie 2014 a reprezentat pentru grupul implicat în activitățile proiectului, a doua oportunitate de întâlnire și colaborare, de această dată în România la Șimleu Silvaniei. Experiența culturală și cunoașterea civilizației locale s-a împletit, pentru cei 20 de elevi italieni participanți, cu activitățile specifice proiectului, de desăvârșire a materialelor asumate, prezente în rândurile acestei cărți, de participare la ore sau la diverse activități extracurriculare în școală. Surprinzător a fost nu entuziasmul elevilor direct implicați în activitățile proiectului ci interesul arătat de mulți elevi români, care inițial au ales să nu se implice în complexul de acțiuni propus în cadrul proiectului, pentru evenimentele care se derulau în școală timp de două săptămâni. Ce indicator mai relevant era necesar, la evaluarea impactului proiectului, când la activitățile, mai puțin formale, din timpul liber al participanților, aveam mereu “oaspeți” din afara echipei constituite la început.

În mod firesc, tot ce au trăit elevii români și italieni în perioada menționată i-a marcat într-un fel sau altul: prin informațiile specifice culese, de la experiența interculturală avută, prin cunoașterea elementelor de limbă și civilizație românească, grație și atenției de care au avut parte din partea autorităților locale cât mai ales prin vizualizarea finalității proiectului implementat, prin culegerea roadelor acestuia atât sub forma unui set specific de competențe de comunicare, digitale și de informare cât și prin bucuria de a fi părtași la nașterea unei cărți ...a primei lor cărți – produsul final al proiectului.

Participanții au învățat limbajul toleranței, a diversității care trebuie acceptată, a valorii individului care devine uneori valoare universală, au învățat să-și cunoască (și cel mai important) să-și depășească limitele, atât lingvistice cât și cele culturale sau sociale. Totodată au luat legătura cu conceptul de muncă de calitate, de lucru bine făcut și terminat la timp, de punctualitate și rigoare, au învățat să se informeze și să prelucreze informația, au învățat ABC-ul comunicării la diferite nivele, într-o limbă străină și toate acestea prin intermediul unui mediu digital a cărei utilizare i-a făcut pe toți să-și desăvârșească competențele în această direcție. A fost o reală plăcere să-i vezi cum încep timid lucrul asumat și cum apoi, ghidați "*își deschid aripile și își iau zborul*". Era

emoționant să vezi perechi româno-italiene de elevi care se comportau de parcă ar fi fost prieteni de-o viață.



Rezultatele obținute de cele două echipe de elevi se datorează și sprijinului și implicării directe, în acțiunile proiectului, a celor două echipe de cadre didactice: pentru România Mircea Brăban, Anca Mureșan, Sorina Haiduc, Liliana Pașca și Silvana Jurcău și respectiv pentru Italia: Lorenzo Raffo, Maria Luisa Violini și Antonio Zampa.

Echipele de directori care s-au succedat în școală pe parcursul derulării proiectului s-au implicat activ în realizarea obiectivelor proiectului l-au creditat cu încredere, au promovat acțiunile acestuia în folosul elevilor, a cadrelor didactice, a comunității.

Deschiderea și ajutorul celorlați colegi din cele două școli implicate este de asemenea notabilă și generează în sufletele participanților direcți sentimente de apreciere, recunoștință și respect pentru tot ce au făcut pentru ca acest demers să fie unul de calitate. Îi invit să parcurgă paginile cărții editate pentru a simți puțin din atmosfera proiectului care i-a dat naștere, să fie părtași la sentimentele care-i animă pe cei care au contribuit la redactarea ei, să încerce să își imagineze atmosfera de lucru în care perechi de elevi (româno-italiene) au lucrat împreună pentru a-și dezvolta competențele de comunicare și cele interculturale! Lor și elevilor pe care-i instruiesc le sunt dedicate produsele finale ale proiectului. Le doresc să le utilizeze cu încredere și să vadă, printre rândurile cărții editate, magia universului adolescentului pe care-l modelăm să devină OM.

Being teenager means a further step in your way to become HUMAN!

In 2010 a beautiful story starts being later accomplished in a bilateral partnership. The story has, at the beginning, two protagonists: Mircea BRĂBAN, Romania and Lorenzo RAFFO, Italy. These two teachers sharing similar sentiments, openness toward other cultures and driven by the aim to involve their students in international collaboration activities, meet each other, on British soil, thanks to a training course funded by the European Commission. They decide to take advantage of their acquaintance in the framework of an European in service training course proposing further collaboration. Their decision, to collaborate within the Lifelong Learning Programme, is successful three years later when they start, in 2013, a bilateral Comenius project, implemented between their schools: Colegiul Național “Simion Bărnuțiu” Șimleu Silvaniei, Romania and Liceo Clasico “Giacomo Leopardi” Macerata, with its affiliated school Liceo Linguistico e Scienze Umane, Cingoli; Italy.

In these coordinates a new project starts in their school called “The Local Values Form The European Values” as an expression of their conviction that everybody is partaker to the development of the European civilisation, not as passive observers but as active actors.

The main aim of the project is a real challenge: give the words to the young students, the teenagers, and let them express their feelings, passions, to promote the values they respect, to make public their principles and ideals ... and, moreover, to accept, in a climate of tolerance, the values, the principles and the ideals promoted by other youngsters, their friends, their colleagues, their homologues from abroad. Thus, in the framework of the two years project mentioned before, the proposed activities are meant to bring closer the participants, to promote the open dialogue on different subjects as multiculturalism, the values they respect, demonstrating the huge variety of subjects identifiable among the teenagers and the fact that these subjects are identifiable, in different forms, among other groups of students living and working in other countries or in other educational backgrounds.

A friendly way of expressing themselves was chosen: the social media. From each participating school a group of students was selected as target group, and these students were meant to collaborate using a shared facebook account. The elected students were organized in mixed groups (Romanian and Italian) and they started collaborating first (as an ice breaker activity) to create a logo of the project, logo which was later submitted to an evaluation within a logo contest. Then the students had to communicate on specific subjects, chosen by each

individual, according to their specific aims and ideals, sharing in this way their values they respect and promote in their life, subjects to be promoted among their colleagues. Through the English language, thanks to inter-group collaboration different trilingual materials are to be accomplished as the communication language in the project is English, Romanian and Italian.

The finality of the collaborative approach is a book illustrating multiple aspects of the teenager's universe. The edited book is not necessarily a biographic one, presenting famous individuals from Romania and Italy but is the chosen way to let the teenagers talk, to express toward their homologues, the values they believe in, the role models they think they can transmit a positive message to this generation. Most of the information concerning the presented role models are from on-line sources, accessed by the participants during the project's activities. Any inadvertency identified by the lecturer, concerning the life and the career of the described individual is due to the fact that more important is the message of the teenager, not necessarily the biography of the role model. The main aim is in fact to read between the lines and to identify the message of the student who, through its chosen role model, expresses its passions, sentiments, beliefs and it's sharing them with its colleagues.

The on-line collaboration was followed, two times, by class exchanges where the students met each other alternatively in Italy respectively in Romania.

In June 2014, 22 Romanian students and five of their teachers were guests in Macerata and Cingoli, Italy having the opportunity to work with their homologues to translate in Romanian and in Italian their biographical sheets prepared originally in English. The Romanian team was present in the school at regular teaching activities, at different extracurricular activities specific for that period of the year, they worked, lived and learned in their host families, being acquainted, during their stay of 10 days, with the Italian educational reality and tasting a little the Italian culture and civilisation. It was incredible to see the enthusiasm of the Romanian students to be part, even if just for a few days, of an Italian class. Their participation to different extracurricular activities, specific for the end of the school year, lead to a deeper knowledge of the universe of the teenagers coming from Macerata and Cingoli. Simultaneously they better understood the values and the sentiments which are driving the Italian students. The study visits, organized in their free afternoons allowed the Romanian students to better know the local realities, the specific of the region, to meet other people and to see new places. They experienced an astonishing cultural impact, and I am sure that these feelings are deeply engraved in their memory.

October 2014 brought in Șimleu Silvaniei, Romania, 20 Italian students with two of their teachers. The cultural experience of the group was closely tied with the specific actions proposed within the project activities in order to get a final form of the prepared materials, which finally are found in this book and were mixed with the presence of the students at regular lessons and at different

extracurricular activities done in the school. It was surprising to see the enthusiasm of both the active group of students and of the students not involved until then in the project. We don't need a more relevant indicator for the impact evaluation, when, at the less formal activities, in the participant's free time, we had guests from outside the team.

Naturally everything what the Romanian and the Italian students experienced, impressed them from the information gathering process, through the intercultural experience, due to the attention given by the local authorities for their presence in Șimleu Silvaniei to the confidence that their work starts to have a real form ... a book ... their first book written jointly.

The participants learned the language of the tolerance, of the accepted diversity, the value of each individual (which sometimes grows and becomes a universal one). They learned to know their personal limits and moreover to surpass these limits, both linguistic and cultural (social) ones. They learned to do quality work, to finish in time and in the required parameters an assumed piece of work, they learned punctuality and rigour, they learned to get informed and (more important) to process the information. Communication, as an important parameter of our life, was rehearsed at any moment, at different stages, demonstrating the necessity of knowing and using different foreign languages, even through digital means, enhancing in this way digital literacy as well. It was a pleasure to see how a shy start is ending in a much better result. It was moving to see Romanian and Italian students acting as they were friends long ago.

The results of both teams of students are accomplished with the help, the continuous support and involvement of their teachers: for Romania: Mircea Brăban, Anca Mureșan, Sorina Haiduc, Liliana Pașca and Silvana Jurcău and respectively for Italy: Lorenzo Raffo, Maria Luisa Violini, Antonio Zampa.

The managing teams of the school, alternating during the project's implementation were actively involved in the proposed activities, they credited the project with trust promoting its activities to the benefit of the participants.

The openness and help of other colleagues, from both schools, is acknowledged and is generating, among the participants, appreciation, respect and gratefulness for every action which make this project to be of high quality. I invite them to go through the pages of the edited book in order to feel the project's atmosphere which gave birth to it. Be part of the writers' sentiments and try to imagine how they worked, organized in pairs (Romanian and Italian students) in order to learn to communicate and to learn interculturality. The book is dedicated to these teachers, and to their students. I wish them to use it with trust, and to see, between the lines, the magic of the teenager's universe preparing to become a HUMAN.



Activități specifice de învățare a limbii italiene pentru elevii din echipa proiectului; zece cursuri a câte trei ore în școală.



Proiect bilateral Comenius la Colegiul Național “Simion Bărnuțiu” din Șimleu Silvaniei (articol apărut în Sălăjeanul din 25 06 2014)



Începând cu anul școlar 2013-2014, Colegiul Național Simion Bărnuțiu din Șimleu este implicat într-un nou proiect Comenius, coordonat de prof. dr. Mircea Brăban, proiect desfășurat în cadrul Programului de Învățare pe Tot Parcursul Vieții (Lifelong Learning Programme). Titlul proiectului – The Local Values Form The European Values – sintetizează atât specificul acestuia, cât și scopul său general: de a oferi elevilor și profesorilor implicați o mai bună înțelegere a civilizației partenerilor, a valorilor pe care adolescenții de azi le respectă și le împărtășesc colegilor, prietenilor. În

cazul prezentului proiect este vorba de o colaborare bilaterală, școala parteneră fiind un liceu cu profil filologic din Macerata, Liceo Classico Giacomo Leopardi.

Dintre obiectivele majore ale proiectului ce vizează elevii, amintim îmbunătățirea abilităților lingvistice în limba scolii partener (pentru elevii români limba italiană respectiv limba română pentru partenerii italieni) prin organizarea unor cursuri de limbă, studiu individual și participare la ore și la activități specifice de dezvoltare a competențelor lingvistice cu ocazia mobilităților transnaționale organizate; dezvoltarea competențelor multiculturale prin cunoașterea culturii și civilizației italiene de către elevii români, respectiv a culturii și civilizației române de către omologii lor și, nu în ultimul rând, îmbunătățirea competențelor digitale prin folosirea, pe parcursul proiectului, a diverse instrumente TIC pentru comunicare, informare, elaborare de materiale informative.

În ceea ce îi privește pe profesorii implicați/ unitatea școlară, obiectivele propuse constau în îmbunătățirea deprinderilor lingvistice în limba engleză, limba de comunicare în cadrul proiectului, schimbul reciproc de idei și dezvoltarea de noi metode didactice, urmărind un schimb de experiență de-a lungul celor doi ani de colaborare și dezvoltarea conștiinței culturale prin observarea specificului civilizației partener.

Prima etapă a desfășurării proiectului, care a făcut posibilă atingerea obiectivelor de mai sus, a constat în realizarea unei mobilități în Italia, la Macerata, a 22 de elevi (din clasele a IX-a și a X-a de la Colegiul Național

“Simion Bărnuțiu”) și a cinci cadre didactice însoțitoare. Liceul partener este o unitate școlară de nivel liceal, cu filieră teoretică, având două spații pentru funcționare – în orașul Macerata și într-o localitate Cingoli aflată la 30 km, astfel că elevii și profesorii români și-au desfășurat activitatea fie pe grupe, în ambele localități, fie în grupuri reunite alternativ în una din locațiile menționate.

Intervalul temporal al acestei deplasări a fost între 3-14 iunie a.c. Activitățile organizate au urmărit atât o componentă educațională, cât și una culturală.

În virtutea celei dintâi, au avut loc asistențe la ore atât în cazul elevilor, cât și al profesorilor. De asemenea s-a urmărit, în cazul activităților specifice proiectului, realizarea riguroasă și minuțioasă a unor materiale de prezentare de către elevii români și italieni, materiale care vor face obiectul produselor finale ale acestuia. Produsele finale ale acestei experiențe sunt tocmai aceste fișe de prezentare a căror temă elevii și-au ales-o singuri (biografia unei personalități/ însemnătatea/ impactul unui eveniment cultural/festival etc.), materiale din care trebuie să rezulte valorile, atitudinile pe care adolescenții români implicați le apreciază și doresc să le transmită omologilor italieni. În acest scop, elevii români și italieni și-au exersat reciproc deprinderile lingvistice, traducând propriile materialele din engleză în română, respectiv în italiană, elaborând în final materiale care vor face obiectul unei publicații (broșuri) centralizând toate contribuțiile lor și ilustrând, filă cu filă, colaborarea bilaterală româno-italiană, a participanților.

Componenta culturală a acestui proiect a însemnat activități pe teren – vizite și excursii tematice, activități cu caracter multicultural, toate având ca scop atât dezvoltarea competențelor de comunicare în limba străină, cât și descoperirea, asimilarea, cunoașterea numeroaselor aspecte de cultură și civilizație italiană, incluzând acele aspecte care fac obiectul proiectului. Prin intermediul unor excursii tematice în Macerata, în împrejurimi (Urbisaglia, Loreto, Monte Conero) și în Roma în diferite locuri inclusiv la Vatican (la muzeul cu același nume), adolescenții români au putut lua contact cu ceea ce înseamnă cultura, civilizația, istoria unui imperiu, somptuozitatea diverselor filiere artistice (pictură, sculptură, arhitectură) din diferite epoci istorice și, nu în ultimul rând, cu dovezi vii ale creștinismului.

Considerăm că, până în acest stadiu al proiectului, activitățile propuse și realizate au adus fiecărui participant (elev sau profesor) o dezvoltare optimă a conștiinței culturale împreună cu o mai bună cunoaștere a specificului regiunii partenerului.

Prof. Anca Ioana Mureșan

Concursul de logouri ale proiectului; exemple de imagini create de echipe mixte româno-italiene ca o primă activitate de acomodare în cadrul echipelor de lucru pentru crearea unui element de identitate a proiectului.



Our Values



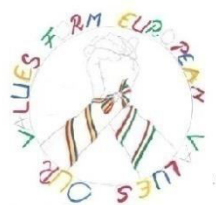
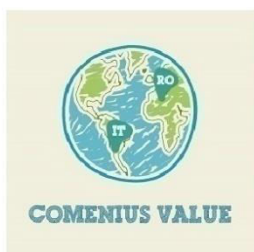
Form European Values



Our values



form
European
values



Acceptând și apreciind diversitatea culturală



Participarea la proiectul Comenius în parteneriat cu Liceo Clasico “Giacomo Leopardi” Macerata, Italia, m-a ajutat să îmi aprofundez abilitățile lingvistice, atât în limba italiană, cât și în limba engleză. Cursul de limba italiană desfășurat la Colegiul Național “Simion Bărnuțiu” Șimleu Silvaniei, pe o perioadă de trei luni în februarie-aprilie 2014, mi-a oferit oportunitatea de a-mi forma un vocabular de bază și de a purta discuții simple, cunoștințe pe care mai apoi le-am aprofundat la vizita partenerilor noștri italieni în Șimleu Silvaniei în octombrie 2014. Prin acest parteneriat bilateral, am învățat să comunicăm, să aflăm obiceiuri noi, să descoperim tipologii umane

diferite și nu în ultimul rând să ne adaptăm situațiilor neprevăzute.

„O lecție a muzicii este virtutea ei consistentă de a obține armonia din diferențe. Fiecare interpret are partitura lui, fiecare are de cântat o melodie proprie, dar rezultatul final e consonant. Sună bine!” (Andrei Pleșu). Prin intermediul activităților desfășurate în cadrul proiectului am învățat că armonia umanității se obține din diferențe, din varietatea culturală, etnică, religioasă și lingvistică. Echilibrul dintre cele două grupuri s-a stabilit prin felurile caractere și obiceiuri puse în evidență.

Am petrecut mult timp împreună, timp în care am interacționat în limbile noastre native, dar și în limba engleză. Am învățat să interacționăm, să ne bucurăm de timpul petrecut împreună în școală, să apreciem locurile pe care le-am vizitat, să ne dezvoltăm capacitățile de analiză, să descoperim frumusețea și unicitatea colaborării.

Prietenii legate sunt dovada vie a cooperării dintre cele două comunități, a timpului petrecut împreună, a momentelor frumoase care vor dăinui în amintire.

Comunicarea inter-instituțională și cea din cadrul grupelor de elevi a fost realizată în mediul on-line, pe o pagină de socializare de tip închis, unde participanții la proiect s-au înscris pentru schimb de idei și fișiere.



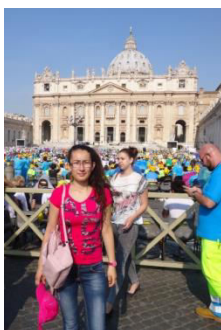
Modalitatea de lucru propusă a fost crearea, pe contul de facebook a unor grupuri mixte de elevi (româno-italiene) care să colaboreze pe teme de interes comun, sau pe tematică abordată în cadrul proiectului pentru elaborarea produsului final. Fiecare grup avea ca monitor un profesor vorbitor de limbă engleză pentru a evalua comunicarea intra-grup.

Comunicările destinate întregului colectiv de elevi implicați erau postate pe „perete” pentru a fi vizibile de toți.

Am așteptat trei ani această oportunitate, de a face parte din echipa de elevi implicați într-un proiect de parteneriat bilateral Comenius. Parcă îl cunoșteam înainte să demareze, așteptam cu sufletul la gură rezultatele evaluării, mă pregăteam și îmi pregăteam colegii pentru ce urma să vină.

În ziua în care m-am înscris în acest proiect nu am știut că acesta urma să aibă o influență atât de mare asupra mea și să-mi aducă atâtea beneficii, atât pe plan social și personal, cât și pe plan intelectual. Participând la numeroase olimpiade, am înțeles sensul cuvântului performanță. Acest proiect a reprezentat pentru mine o poartă spre cunoașterea unor valori naționale, o oportunitate de a descoperi persoane care prin munca, dăruirea și pasiunea lor au reușit să atingă performanța. Am învățat că pentru a ajunge un om de valoare și respectat în societate trebuie să muncești din greu, să te dedici muncii tale și să încerci mereu să te autodepășești. Prin prisma activităților și sarcinilor acestui proiect am învățat ce înseamnă munca de calitate, am descoperit oameni și locuri noi, am cunoscut o parte din cultura și civilizația unei alte națiuni și am avut ocazia să prezint omologilor mei oameni faimoși din România.

Am parcurs etapele de informare și redactare ale unui material biografic și pregătirea acestuia pentru a face parte dintr-o carte tipărită. Sunt extrem de încântată că am luat parte la redactarea unei cărți în care sunt promovați oameni valoroși, că am lucrat în echipă cu colegii mei și că am întâlnit oameni deosebiți cu care, cu siguranță voi păstra legătura.



Reuniunea de proiect de la Macerata și Cingoli, Italia din 3-14 iunie 2014; lucrul la cartea despre personalități locale și regionale.



combinat cu activități de învățare a limbii partenerului



Cunoscându-i la Șimleu...



Proiectul Comenius, pentru mine, a însemnat mai mult decât o perfecționare lingvistică, în urma cursurilor de limbă italiană pe care le-am parcurs în calitate de membru a echipei de proiect a școlii. Pentru mine a însemnat evoluția și dezvoltarea personalității mele și a abilității mele de a interacționa cu alți elevi, de vârsta mea, sosiți de pe meleaguri italiene.

Faptul că nu am participat la mobilitatea din Italia, din cauza unor probleme strict personale, nu m-a oprit din a-mi face prieteni în rândul elevilor italieni, la venirea lor în România, în liceul la care învăț, cu ocazia celui de-al doilea schimb de clase din octombrie 2014. Sosirea lor a fost pentru mine momentul interacției directe (nu doar pe pagina de socializare a proiectului), a fost

implicarea cu adevărat într-o echipă cu scopuri comune, cu un țel final stabilit dinainte, a cărui coordonate începeau să apară vizibile: cartea comună pe care o scriem.

Am cunoscut oameni noi, moduri de viață total diferite, iar faptul că ei au reușit să își deschidă sufletul în fața noastră a fost incredibil. Această prietenie care s-a legat între noi, sunt sigură că va continua să dăinuiască de-a lungul timpului, iar amintirile le vom păstra mereu în inimile noastre. Cel mai dificil moment a fost acela în care am fost nevoiți să ne luăm „rămas bun”, încercând printre lacrimi să ne consolăm cu o eventuală reîntâlnire.

În urma acestui proiect am devenit mult mai atentă la nevoile celor din jurul meu, astfel acum încerc să îmi ajut cât mai bine semenii. Deși naționalitatea ne este diferită, esența din adâncul sufletului este aceeași, iar acest lucru l-am învățat cu toții, fiind îndrumați din umbră de profesori de elită.

Reuniunea de proiect de la Macerata și Cingoli, Italia din 3-14 iunie 2014; vizite de studiu prin cele două localități gazdă a reuniunii: Cingoli (foto sus) și la Macerata (foto jos).



Consider că experiența din cadrul proiectului Comenius “*The Local Values Form The European Values*” a avut un rol fundamental în ceea ce privește dezvoltarea abilităților fiecărui elev în vorbirea limbii engleze și nu în ultimul rând, prin prisma acestui proiect fiecare dintre participanți ne-am îmbogățit cultura, cunoștințele despre una dintre cele mai importante țări din punct de vedere turistic și economic a Europei.

Fiind obligați de situație de a comunica în limba engleză, atât elevii italieni cât și cei români au realizat diferențele și asemănările între țările lor având de asemenea șansa în a lega prietenii de durată. Organizarea activităților, explicarea concretă oferită de profesori a fiecăreia dintre ele, au creat o atmosferă indubitabil plăcută ce va rămâne imprimată în mintea noastră. Sunt de părere că orice elev implicat într-un asemenea proiect acumulează o experiență ce îi va fi de folos pe parcursul vieții deoarece interacțiunea cu oameni dintr-o altă societate aduce la suprafață ideea conform căreia suntem diferiți în ceea ce privește stilul de viață, gândirea, concepțiile noastre despre lumea în care trăim, însă în același timp suntem izbitori de asemănători deoarece cultivăm aceleași atitudini morale cum ar fi generozitatea, sinceritatea, bunătatea, iubirea care de fapt ne leagă la un nivel suprarreal, dincolo de conștiința noastră.

Acest proiect reprezintă o parte importantă din viața fiecărui participant iar spre viitor sunt convinsă că vom avea ocazia unei reîntâlniri cu partenerii noștri din Italia păstrând o legătură armonioasă în continuare.



Imagini surprinse cu ocazia vizitelor culturale realizate la diferite obiective (Universitatea Macerata foto sus și Muzeul Vaticanului, Roma foto jos).



Experiența de a face parte din echipa de elevi implicați într-un proiect bilateral Comenius a fost pentru mine unică în viață. Mi-am dorit foarte mult să pot face parte din acest proiect, și din fericire această dorință mi s-a îndeplinit. Am răspuns „prezent” imediat ce am văzut apelul la colaborare în cadrul proiectului. Mi-am îndeplinit sarcinile pe care mi le-am asumat cât am putut de bine pentru a putea beneficia din plin de toate oportunitățile care mi se ofereau.

Pe tot parcursul mobilității în țara parteneră, adică Italia, în iunie 2014, am locuit într-o familie gazdă italiană, o familie foarte frumoasă, simplă și foarte ospitalieră, cu care încă țin legătura și pe care abia aștept să o revăd. Astfel, am avut ocazia să descopăr o mentalitate diferită, un alt stil de viață și un alt tip de oameni, de care m-am atașat foarte repede și care m-au primit fără rezerve în sânul lor.

Italia este o țară în care abundă elementele de cultură și de istorie și am avut de unde învăța. Prin excursiile și drumețiile în care am fost, am cunoscut o serie de date istorice și o mulțime de obiceiuri și tradiții italiene. Aceste lucruri nu le-am descoperit doar din activitățile culturale care și-au găsit și ele locul în programul nostru, ci și din materialele elevilor italieni elaborate pentru produsul final al proiectului, materiale la a căror traducere am lucrat cot la cot cu ei. Am avut de asemenea ocazia de a transmite, prin intermediul materialelor realizate de colegii mei români, semnale care promovau peste hotare valori locale și naționale pe care italienii la rândul lor, le-au îndrăgit și le-au găsit interesante la fel ca noi pe ale lor. Am agreat ideea de a ne împărtăși reciproc sentimentele, aspirațiile, visele, năzuințele iar aceasta să o facem prin intermediul prezentării unor modele de viață care ne fascinează și pe care să le prezentăm și altor participanți. Lucrul în echipe de doi, folosind un mediu virtual de comunicare și apoi munca susținută în timpul celor două schimburi de clase, primul în Italia, Macerata în iunie 2014 al doilea la Șimleu Silvaniei în octombrie 2014, mi-a dat ocazia exersării comunicării într-o limbă străină și a înțelegerii și acceptării diferențelor și a bagajului intercultural al fiecăria.

În concluzie, am creat o legătură între oameni cu origini asemănătoare și am legat prietenii. Am construit poduri între două țări, prin traversarea cărora am învățat, am descoperit lumea și nu în ultimul rând am împărtășit valori care s-au dovedit a nu fi ale noastre sau ale italienilor, ci ale întregii Europe, valori pe care le-am promovat scriind despre ele într-o carte.



Reuniunea de proiect de la Șimleu Silvaniei, 14-23 octombrie 2014, al doilea schimb de clase cu elevii italieni oaspeți la omologii lor din România. Lucrul la produsul final al proiectului prin activități de învățare reciprocă a limbii vorbite de parteneri.



În perioada 2013-2015 am fost implicată în proiectul bilateral “The Local Values Form The European Values”, proiect în care a fost implicat Colegiul Național „Simion Bărnuțiu” alături de o școală din Macerata, Italia numită Liceo Classico “Giacomo Leopardi”.

În cadrul acestui proiect am participat la mobilitatea organizată la Macerata, Italia în iunie 2014. Familia la care am stat a fost foarte amabilă. Persoana care m-a găzduit a încercat să mă facă să mă simt cât mai bine, având în vedere că eram departe de casă. Am încercat să duc o viață exact ca și a lor, cu mâncarea, școala, prietenii și familia.

Mi-a plăcut foarte mult pizza. Pizza făcută în Italia nu se poate compara cu niciuna făcută altundeva. De asemenea înghețata este foarte bună, și nu ar trebui ca oamenii să treacă prin Italia fără a mânca măcar una. Vremea a fost de partea noastră, și am putut să ne bucurăm din plin de tot ceea ce am vrut, am putut să mergem și la mare, să ne familiarizăm cu vegetația de pe plajă și să ne petrecem o după amiază întreaga pe malul Mării Adriatice.

A fost extraordinar că mi-am petrecut aproape tot timpul cât am stat acolo cu elevi de vârsta mea, că am putut să vorbesc lucruri pe care cu toții le avem în comun și că am început să descopăr și alte feluri de a fi ale adolescenților, am descoperit modalități diferite de petrecere a timpului liber, am descoperit un univers emoțional și social diferit de cel în care trăiesc și muncesc eu. M-a impresionat viața lor, ușor diferită de a noastră. Am participat la ore la școală la care învăța gazda mea, o școală nu foarte mare, unde am observat că elevii și profesorii au o relație foarte apropiată. Oamenii noi pe care i-am cunoscut, cu ideile și stilul lor de viață, cu concepțiile lor mi-au lărgit viziunea asupra lumii.

Am vizitat locuri minunate, orașe interesante, ruine și multe catedrale din Roma. Deși căldura ne obosea fiind în luna iunie, bucuria de a fi în acele locuri depășea orice sentiment de oboseală sau de disconfort.

Comunicarea cu elevii italieni a continuat și după plecarea noastră din Italia, atât prin rețelele de socializare și apoi, în luna octombrie 2014 când ei ne-au întors vizita, prin alte zece zile de muncă, vizite de studiu și activități cu caracter cultural. Am încercat să le arătăm și noi o parte din frumusețile țării noastre. Am vizitat împreună Castelul Peleş și Castelul Bran, castele pe care l-am descoperit și eu alături de ei. Am trăit o experiență extraordinară alături de niște oameni extraordinari, ceea ce îmi dă evidente sentimente de satisfacție și recunoștință.

A călători înseamnă a te descoperi și a remarca care sunt lucrurile cele mai de preț pentru sufletul și mintea ta. Pentru mine, Proiectul bilateral Comenius în care am colaborat cu omologii mei italieni din Macerata în perioada 2013-2015 înseamnă o mie și una de lucruri, sentimente, amintiri și prietenii. Este o experiență minunată, pentru care merită să muncești!

Sunt o fire deschisă și sociabilă și aspir la cunoașterea altor culturi, a altor limbi străine. Proiectul Comenius în cauză mi-a oferit șansa de a cunoaște o cultură deosebită – cea italiană, mi-a permis învățarea unei limbi armonioase prin intermediul unui curs de limbă italiană realizat în școala mea și apoi grație comunicării din cadrul proiectului cu omologii mei din Italia. De asemenea am avut șansa de a cunoaște modul de viață italian alături de o familie minunată care m-a găzduit. Faptul că am avut ocazia de a călători și de a deveni prietena unei fete de vârsta mea, care aparține unei culturi diferite, care practică un mod de viață diferit de al meu, este unul dintre cele mai valoroase daruri primite în anii mei de liceu.



Excursiile în Italia, vizitarea Vaticanului, a Fontanei Di Trevi, a Colosseumului, a Pantheonului au reprezentat pentru mine împlinirea dorințelor, satisfacere personală și un prilej de bucurie.

Familia care m-a găzduit îmi este foarte dragă, toți mi-au devenit prieteni. Au fost foarte deschiși față de mine, prietenoși și amabili. Din prima zi am început să ne înțelegem bine, le-am povestit despre România, despre obiceiurile noastre de aici și pot să afirm că le-a plăcut foarte mult. Mă bucur că i-am cunoscut și că ținem în continuare legătura. Ne-am format prietenii valoroase care ne înnobilează. Familia italiană pe care am cunoscut-o acolo au în sufletul meu un loc special, unde ei vor fi mereu prezenți alături de amintirile plăcute pe care le-am trăit timp de 10 de zile cât am fost împreună în Italia.

Faptul că am participat la ore în școală și am făcut parte din colectivul unei clase de acolo, pentru mine înseamnă împlinire. Mă simt împlinită prin faptul că m-au acceptat în clasa lor și mi-au oferit ocazia de a vedea cum e sistemul lor de învățământ, cum își petrec ei viața de liceu. Comunicarea a fost grozavă, deoarece m-au învățat unele cuvinte și expresii interesante și uzuale în

limba italiană, iar eu la rândul meu, i-am învățat expresiile cele mai utile în limba română.

Proiectul a fost pentru mine oportunitatea de a-mi împlini dorințele. Acest proiect mi-a permis să leg prietenii între oameni total diferiți, dar totuși asemănători și să particip la vizite de studiu sau culturale la care visezi toată viața. Acest proiect mi-a oferit posibilitatea de a-mi cunoaște limitele și m-a ajutat să mi le depășesc. Am impresia că îmi dă șansa de a fi orice și oricine. Am gustat din plăcerea de a fi reporter, de a realiza o prezentare, de a lucra în echipă la realizarea unei cărți care îmi place foarte mult și care este o colecție de biografii una mai interesantă decât cealaltă.



Sunt recunoscătoare că am avut parte de această oportunitate. Am reușit să îmi formez cunoștințele, să mi le dezvolt. Am reușit să mă integrez într-o societate, care la început mi s-a părut diferită de cea din care fac eu parte, însă am descoperit că nu suntem atât de diferiți pe cât credem iar diferența dintre cele două limbi (limba română și limba italiană) nu reprezintă o barieră. Cel mai mare dar pe care l-am primit de la acest proiect este prietenia care sper că va exista până la adânci bătrâneți și care mereu îți va oferi gânduri bune. Proiectul la care am participat a ajutat la dezvoltarea mea ca om, ca o persoană mai bună, deschisă la noi provocări ale vieții.

Elevi români și italieni primiți la Primăria Orașului Șimleu Silvaniei



Exemple de pagini biografice create de elevii români în cadrul proiectului, ca produs final al acestuia și publicat în forma unei cărți

Mani Adon, Ștefan Silviu

Alexandra Dăncuș

All over the world Alexandra Dăncuș's interpretations are admired because the way she plays the piano is unique and absolutely unforgettable. Alexandra talks about her journey in life with great joy and love, even though between the lines she talks about sacrifices and hours of rehearsal.

She is always proud to present herself to the people, as a Romanian, and always says that a successful concert is her aim, and the way she wants to represent Romania by doing things properly.

Alexandra Dăncuș: "If you don't have a piano, you are not a pianist. When I was at home, as a child I used to wake up at 4 am every morning to practice."

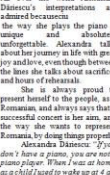
Nowadays, kids do not know how to work to achieve a dream, get everything with their parents and not work hard.

So this way, she began her career as a concert pianist, performed on four continents and took the most refined and demanding in the world. Her dream was accomplished in Rome, where she became the first piano player from Romania, who performed at the Royal Albert Hall, accompanied by the Royal British Philharmonic.

There were many personalities along the history who have played before her: Hans Wagners, Yehudi, Rachmaninoff, The Beatles, Frank Sinatra and Jay Z.

Everywhere she performs, before every concert, she communicates with the public. For her it is very important to tell them some words about the life she wants the audience to know the player better.

This way, Alexandra Dăncuș was "Times of the Future", given only

to the most promising young women in Britain. It was in competition with Beyonce and Angelika Jolie, and with a successful young producer who has released several documentaries in England.

I chose Alexandra Dăncuș because she is the person who inspires and motivates me to fight for my dream. It is admired because she is a play singer only with her hands but not with her mouth. That makes her happy. After years of work the success came. Now she goes all over the world and she is proud of the place where it all began. Romania.

Tutti gli amanti della musica del mondo ammirano l'interpretazione di Alexandra Dăncuș perché suona in un modo unico e le sue interpretazioni sono indimenticabili. Alexandra parla della sua gioiata con grande gioia e amore, anche se, tra le righe, si può percepire il senso di sacrificio e delle lunghe ore di prova.

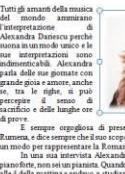
È sempre orgogliosa di presentarsi al pubblico, come pianista Rumena, e dice sempre che il suo scopo è ottenere un concerto di successo, un modo per rappresentare la Romania, formando la sua vita.

In una sua intervista, Alexandra Dăncuș afferma: "Se non hai un pianoforte, non sei un pianista. Quando ero a casa, da bambina, mi svegliavo alle 4 della mattina e andavo a studiare al conservatorio. Al giorno d'oggi i bambini non sanno come realizzare i propri sogni, ottengono tutto senza sacrificio e alla fine non apprezzano nulla."

Così lei ha iniziato la sua carriera con un concerto personale, rappresentato in quattro continenti e rivolto al pubblico di tutto il mondo.

Adesso è in tournée a girare, quando è invitata al più prestigioso pianoforte della Romania. Attualmente suona alla Royal Albert Hall, accompagnata dalla Royal British Philharmonic, nelle stesse palestre in cui hanno suonato Wagners, Yehudi, Rachmaninoff, The Beatles, Frank Sinatra e Jay Z.

Ovunque si presenta per i suoi concerti dedica uno spazio al pubblico




perché ritiene importante presentare il compositore prima di iniziare a suonare.

Recentemente Alexandra Dăncuș ha ricevuto il premio "Woman of the Future", che viene dato solitamente alle migliori professioniste in Gran Bretagna.

Ha pregustato con Beyonce e Angelika Jolie e con una giovane produttrice che ha realizzato molti documentari in Inghilterra.

Ho scelto Alexandra Dăncuș perché è una persona che mi ha ispirato e motivato a combattere per il raggiungimento del mio sogno. Lei è ammirata perché ha messo i sentimenti al primo posto nel suo lavoro. Ciò la rende felice. Dopo anni di sacrificio finalmente è raggiunta l'emozione. Ora gira in tutto il mondo ed è molto orgogliosa del proprio paese: la Romania.

Peste tot în lume, interpretează pentru că așa, în subiect, neapărat. Alexandra poate veni de dintr-un drum, dar ea este o pianistă, tot ea vorbește despre sacrificii și ore de repetiții, care începeau foarte devreme.

Întotdeauna e mândră să prezinte compozitorii ca încredințându-i interpretarea.

Recent a primit premiul "Woman of the Future", care este acordat de obicei femeilor care au realizat multe documentare în Anglia.

Așa a gustat cu Beyonce și Angelika Jolie și cu o tânără producătoare care a realizat multe documentare în Anglia.

Alexandra Dăncuș: Dacă nu ai un pian, nu ești pianist. Când eram mică, mă trezeam la 4 dimineața și mergeam la conservatoriu să studiez. Astăzi, copiii nu știu să muncească pentru a realiza visele, ei primesc totul în palmă și nu apreciază nimic.

Așa a început să realizeze o carieră, când a devenit o pianistă la pianoforte din România. Actualmente suona la Royal Albert Hall, însoțită de Royal British Philharmonic, în aceleași săli în care au sunat Wagners, Yehudi, Rachmaninoff, The Beatles, Frank Sinatra și Jay Z.

Ovunque si presenta per i suoi concerti dedica uno spazio al pubblico




Toni Lomax, Ștefan Silviu

The Inter-County Math Contest "TEODOR TOPIAN"

The inter-county Mathematics Contest I would like you to get acquainted is the first regional competition brand "Made in Salaj". The competition appeared from the desire to test students that are passionate about math from Salaj, before the local stage of the Mathematics Olympiad.

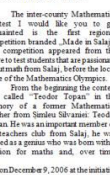
From the beginning the contest was called "Teodor Topian" in the memory of a famous Mathematics teacher from Ștefan Silviu: "Teodor Topian". He was an important member of the teachers club from Salaj, he was looked as a genius who was born with a passion for math and, over time,

acquired the one for poetry.

The first contest was organized on December 9, 2004 at the initiative of Ștefan Silviu, which provided the financial resources, in partnership with the County School Inspectorate of Salaj, which provides the human resources and Secondary School "Silviu", which provides the material resources.

The large number of students participants, the large number of awards and diplomas, the books received by the awards, all this have determined that the first edition of the competition to be considered by students and teachers alike, a big success. Subjects were selected by a committee in the morning of the contest, based on proposals made by mathematics teachers of this county. The second edition of the contest was also interesting, the number of participating students has increased, as the difficulty of proposed subjects.

The contest means for many students who are passionate about math and county county and not only the opportunity to measure their forces, demonstrate how prepared they remained after about a year of work. I am one of this students, this contest brought me a lot of awards and new acquaintances, the level of the subjects being higher. Over the years I won a

various awards until last year a bronze medal. This is one of the reasons why I especially wanted to write about this theme and because, a lot of people know about the contest, but a few of them really know what it is for the contest.

Paraphrasing the title of Teodor Topian's last volume of poetry, "The Triangle with Stars", let's be straight like a right triangle, equilateral like an equilateral one and get the way to the stars, like are converging the sides of an inscribed triangle.

Questo concorso inter-regionale di matematica è la prima competizione della regione con il famoso nome "made in Salaj". La competizione è nata dal desiderio di testare gli studenti di Salaj che sono appassionati di matematica, prima dello stage che chiunque di matematica.

All'inizio la competizione era chiamata "Teodor Topian" in memoria dell'ultimo professore di matematica. Teodor Topian era un importante membro del gruppo della Romania, ha fatto veramente come un professore grande che tutti con una passione per la matematica e, con il tempo, acquisito anche la passione per la poesia.

Il primo concorso è stato organizzato il 9 dicembre 2004 con l'iniziativa del sindaco di Ștefan Silviu, che ha fornito le risorse finanziarie, con




l'appoggio della scuola di Salaj, il quale ha provveduto alle risorse umane e la scuola secondaria di Ștefan Silviu che ha provveduto alle risorse materiali.

Il numero degli studenti che partecipano, il numero dei premi e dei diplomi. I libri ricevuti come premio, tutto questo ha determinato che la prima competizione è considerata dai molti studenti che dagli insegnanti, un gran successo.

Le materie vengono selezionate dalla commissione la mattina del concorso, basata su una proposta fatta dal professore di matematica del paese. La seconda edizione del concorso era altrettanto interessante, il numero degli studenti che partecipano aumenta, come la difficoltà della matematica.

Questo concorso significa per molti studenti che sono appassionati di matematica di tutti i passioni locali l'opportunità di misurare le loro forze. Di mostrare come si sono preparati anche fuori della loro zona. Sono uno di questi studenti, questo concorso mi ha dato una grande opportunità di misurare le mie forze e di livello della matematica più difficile. Così tempo ho visto vari premi e i sono stato tra i vincitori. La medaglia di bronzo, la laurea per cui ho voluto scrivere di questo e perché, molti persone conoscono il concorso ma poche conoscono cosa rappresenta per me.

Concursul inter-regional de matematică este organizat în cadrul municipalității Ștefan Silviu este prima competiție regională cu sigla "realizat în Salaj".

În prima ediție a fost organizat la 9 decembrie 2004 cu inițiativa primarului din Ștefan Silviu, care a furnizat resurse financiare, cu sprijinul școlii din Salaj, care a furnizat resurse umane și școala secundară din Ștefan Silviu care a furnizat resurse materiale.

Numărul de studenți care participă, numărul de premii și diplome. Cartile primite ca premii, toate acestea au determinat că prima competiție este considerată de mulți studenți și de profesori, un mare succes.

Subiectele sunt selectate de comisia la dimineața concursului, bazată pe o propoziție făcută de profesorul de matematică din țară. A doua ediție a concursului a fost interesantă, numărul de studenți care participă crește, ca și dificultatea matematicii.

Acest concurs înseamnă pentru mulți studenți care sunt pasionați de matematică și județ și nu numai oportunitatea de a-și testa forțele, de a demonstra cât de bine s-au pregătit după aproape un an de muncă. Eu sunt unul din acești studenți, acest concurs mi-a adus multe premii și cunoștințe noi, nivelul subiectelor fiind mai înalt. De-a lungul timpului am câștigat diverse premii până la anul trecut un bronz.




Melania Manuș, Ștefan Silviu

International Dance Organization

I chose to write about this organization because I want to show the true face of the dance, because we all know that dancing makes through each step a soul, an expression. And this championship helped me to discover the story of each dancer.

The team I joined was founded in April 2013, so we were belonging to a much bigger club of Oradea. But our choreographer who is a special woman, wanted to create another similar place in Ștefan Silviu to give the people the opportunity to spend time outside their houses.

All my life I had a kind of attraction dance, but I have never had the opportunity to dance somewhere. And since November 2013, I have been a dancer in the amazing team.

Balada a championship also has hours and days of hard work in rehearsal rooms. Among in a place like that, the venue for the championship, realize that has friendship place, realize that people find it is totally normal to sit and when you have the music to start to dance. Just when you get into such a short room the emotion that enveloped all the people. And when you finally get on stage, you feel like all eyes are on you, the music starts, and you cannot get back. That is the time when the glory of each dancer, each of the hands and of each choreographer, because we all know that all this would be in vain without their help.

România has been a member of the organization since 2001, and in the region of Transilvania, in Oradea the first championship was held in 2006. Throughout the years Romania has had its champions in the league, who came back home with medals and diplomas. Some examples are given by Lara Rane who obtained the 4th place for the category MENKIDDS, Har Cămină for the 5th place, Hristina and Raluca for the 1st place, and the dancers Meli Cămină gained the second place, Cămină the 1st place at small groups of adults.

L'hip-hop è un genere RAP composto per la prima volta a New York nel 1970. La musica rap ha cominciato a prendere forma quando Kool DJ Herc e Grandmaster Flash hanno servito di queste generi per organizzare feste durante le vacanze fino al mattino. Il genere è arrivato nei party della break-dance. Colui che




intentiono a produrre questo tipo di musica nei loro tempi demagogici i problemi sociali erano in sulla loro zona non venivano risolti.

Poiché gran parte della popolazione era residente di una città munita. Hip-hop tende ad associarsi al tema della violenza, così è assolutamente sbagliato e viene piovuto far capire alle persone che c'è realmente l'hip-hop. L'hip-hop non è solo uno stile di danza, esso è un'arte, è una vita, è un'emozione.

L'IDO (Organizzazione Nazionale di Danza) è composta da 90 paesi situati nelle rappresentazioni di associazioni, federazioni, club e scuole di danza. Fanno parte di questa grande organizzazione molti club di danza. Show dance, Freestyle modern, Dance dance, Techno, Latino American e Mambo.

Ho scelto di scrivere di questo argomento perché mi piace mostrare il vero volto della danza perché tutti sappiano che la danza attraverso ogni passo manifesta una parola, un'emozione.

Questo campionato ha dato un'occasione a capire la storia di ogni danzatore.

La squadra a cui appartengo si è fondata nel 2013. La laurea per cui ho voluto scrivere di questo e perché, molti persone conoscono il concorso ma poche conoscono cosa rappresenta per me.

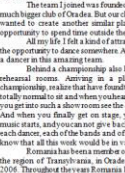
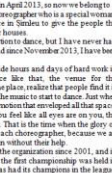
Concursul inter-regional de matematică este organizat în cadrul municipalității Ștefan Silviu este prima competiție regională cu sigla "realizat în Salaj".

În prima ediție a fost organizat la 9 decembrie 2004 cu inițiativa primarului din Ștefan Silviu, care a furnizat resurse financiare, cu sprijinul școlii din Salaj, care a furnizat resurse umane și școala secundară din Ștefan Silviu care a furnizat resurse materiale.

Numărul de studenți care participă, numărul de premii și diplome. Cartile primite ca premii, toate acestea au determinat că prima competiție este considerată de mulți studenți și de profesori, un mare succes.

Subiectele sunt selectate de comisia la dimineața concursului, bazată pe o propoziție făcută de profesorul de matematică din țară. A doua ediție a concursului a fost interesantă, numărul de studenți care participă crește, ca și dificultatea matematicii.

Acest concurs înseamnă pentru mulți studenți care sunt pasionați de matematică și județ și nu numai oportunitatea de a-și testa forțele, de a demonstra cât de bine s-au pregătit după aproape un an de muncă. Eu sunt unul din acești studenți, acest concurs mi-a adus multe premii și cunoștințe noi, nivelul subiectelor fiind mai înalt. De-a lungul timpului am câștigat diverse premii până la anul trecut un bronz.

In tutta la mia vita ho sentito un tipo di emozione verso la danza, ma non mi ha avuto la possibilità di ballare da nessuna parte. E da novembre 2013, ho cominciato a ballare in una squadra incredibile. Sono ad un campionato a nascondere ora e giorni di duro lavoro in sala prova. Arrivando in un posto come quello, si sente un'emozione, si rende conto che tutto questo è in vano senza il loro aiuto.

România ha been a member of the organization since 2001, and in the region of Transilvania, in Oradea the first championship was held in 2006. Throughout the years Romania has had its champions in the league, who came back home with medals and diplomas. Some examples are given by Lara Rane who obtained the 4th place for the category MENKIDDS, Har Cămină for the 5th place, Hristina and Raluca for the 1st place, and the dancers Meli Cămină gained the second place, Cămină the 1st place at small groups of adults.

L'hip-hop è un genere RAP composto per la prima volta a New York nel 1970. La musica rap ha cominciato a prendere forma quando Kool DJ Herc e Grandmaster Flash hanno servito di queste generi per organizzare feste durante le vacanze fino al mattino. Il genere è arrivato nei party della break-dance. Colui che

intentiono a produrre questo tipo di musica nei loro tempi demagogici i problemi sociali erano in sulla loro zona non venivano risolti.

Poiché gran parte della popolazione era residente di una città munita. Hip-hop tende ad associarsi al tema della violenza, così è assolutamente sbagliato e viene piovuto far capire alle persone che c'è realmente l'hip-hop. L'hip-hop non è solo uno stile di danza, esso è un'arte, è una vita, è un'emozione.

L'IDO (Organizzazione Nazionale di Danza) è composta da 90 paesi situati nelle rappresentazioni di associazioni, federazioni, club e scuole di danza. Fanno parte di questa grande organizzazione molti club di danza. Show dance, Freestyle modern, Dance dance, Techno, Latino American e Mambo.

Ho scelto di scrivere di questo argomento perché mi piace mostrare il vero volto della danza perché tutti sappiano che la danza attraverso ogni passo manifesta una parola, un'emozione.

Questo campionato ha dato un'occasione a capire la storia di ogni danzatore.

La squadra a cui appartengo si è fondata nel 2013. La laurea per cui ho voluto scrivere di questo e perché, molti persone conoscono il concorso ma poche conoscono cosa rappresenta per me.

Concursul inter-regional de matematică este organizat în cadrul municipalității Ștefan Silviu este prima competiție regională cu sigla "realizat în Salaj".

În prima ediție a fost organizat la 9 decembrie 2004 cu inițiativa primarului din Ștefan Silviu, care a furnizat resurse financiare, cu sprijinul școlii din Salaj, care a furnizat resurse umane și școala secundară din Ștefan Silviu care a furnizat resurse materiale.

Numărul de studenți care participă, numărul de premii și diplome. Cartile primite ca premii, toate acestea au determinat că prima competiție este considerată de mulți studenți și de profesori, un mare succes.

Subiectele sunt selectate de comisia la dimineața concursului, bazată pe o propoziție făcută de profesorul de matematică din țară. A doua ediție a concursului a fost interesantă, numărul de studenți care participă crește, ca și dificultatea matematicii.

Acest concurs înseamnă pentru mulți studenți care sunt pasionați de matematică și județ și nu numai oportunitatea de a-și testa forțele, de a demonstra cât de bine s-au pregătit după aproape un an de muncă. Eu sunt unul din acești studenți, acest concurs mi-a adus multe premii și cunoștințe noi, nivelul subiectelor fiind mai înalt. De-a lungul timpului am câștigat diverse premii până la anul trecut un bronz.






Erasmus+



Colegiul Național "Simion Bărnuțiu"
Șimleu Silvaniei, jud. Sălaj

Programul ERASMUS+

PROMOTING STUDENT CENTERED TEACHING APPROACHES

PROMOVAREA ABORDĂRILOR DIDACTICE CENTRATE PE ELEVI

**Proiect pentru mobilități de predare și
formare ale personalului didactic
în cadrul programului Erasmus+**

COD PROIECT RO01-KA101-000372

Destinat perfecționării cadrelor didactice din învățământ, programul Erasmus+, acțiunea cheie KA1, oferă cadrelor didactice, a cadrelor didactice auxiliare și a studenților, oportunitatea formării în specialitate, pe teme de metodică sau pedagogie, pe teme aferente dezvoltării competențelor de comunicare inclusiv învățarea limbilor străine.

Noul program Erasmus+ pentru educație aduce ca element de specificitate candidatura integratoare a școlii pentru cadrele didactice care au diferite nevoi de formare în locul recepționării candidaturilor individuale ale viitorilor formabili. Declarat câștigător la sesiunea de evaluare din 2014 proiectul de mobilitate a cadrelor didactice de la Colegiul Național “Simion Bărnuțiu”, proiect intitulat “Promoting Student Centered Teaching Approaches” (în traducere: *Promovarea abordărilor didactice centrate pe elev*), își propune formarea cadrelor didactice în domeniul metodelor pedagogice centrate pe elev cu integrarea în demersul didactic a elementelor digitale și a celor de limbă străină în procesul de învățare.

Selecția organizată în cadrul proiectului oferă șansa de formare în străinătate sau oportunitatea de a participa la o perioadă de observare în alte instituții comunitare (jobshadowing) pentru 11 cadre didactice:

perioadă de observare în alte instituții comunitare (jobshadowing)

9-22.11.2014; NorthWest Academy of English; Londonderry, Irlanda de Nord, Marea Britanie - beneficiar Sîrca Ioana și Pașca Liliana

9-12.11.2014; Lisneal College; Londonderry, Irlanda de Nord, Marea Britanie; beneficiar Guțu Nora Alina și Jurcău Ovidiu

23.11.2014 - 06.12.2014; Lisneal College; Londonderry, Irlanda de Nord, Marea Britanie; beneficiar Șerban Bianca Adriela și Mircea Brăban.

23.11.2014 - 06.12.2014; NorthWest Academy of English; Londonderry, Irlanda de Nord, Marea Britanie – beneficiar Mureșan Anca și Berek Ștefan

cursuri de formare

24-28.11.2014; Executive Training Institute, St. Julians, Malta; beneficiar Gabriela Domuța

06-19.06.2015; Lake School of English, Oxford, Marea Britanie; beneficiar Mircea Brăban

06-11.07.2015; Université Perpignan, Perpignan, Franța; beneficiar Camelia Sârbe

Londonderry – o experiență de care aveam nevoie



În anul 2014, perioada 23 noiembrie-6 decembrie, mi s-a oferit posibilitatea participării prin programul Erasmus + la stagiul de formare ”*Promoting Student Centered Teaching Approaches*” în Irlanda de Nord, Londonderry. Bucuria de a vizita Irlanda de Nord și curiozitatea de a observa sistemul de învățământ din Regatul Unit m-au animat încă de la început.

Am petrecut în Irlanda de Nord clipe minunate a fost o experiență de viață care îmi va rămâne mereu în amintire. Ce am învățat în Irlanda de Nord? Am învățat că fiecare tânăr trebuie să aibă șanse egale la educație. M-a impresionat modul în care se încearcă și se reușește integrarea elevilor cu deficiențe în școlile de masă. Am observat sistemul de învățământ la Lisneal College, o școală frumoasă, modernă, cu oameni primitori și mereu cu zâmbetul pe buze. Am purtat dialoguri cu profesorii școlii, cu elevii, am asistat la lecții diferite, în prima săptămână la diferite specialități, iar în săptămâna a doua la discipline economice. Cel mai mare câștig pentru mine au fost dialogurile purtate în limba engleză, ceea ce m-a făcut să îmi aprofundez cunoștințele de limba engleză. Am observat în cadrul lecțiilor că elevul este în centrul actului educațional și prin metode specifice și cu materiale didactice suficiente se reușește foarte bine centrarea învățării pe elev. Cred că am învățat câteva metode prin care putem centra învățarea pe elev și chiar dacă nu dispunem de toate mijloacele de învățământ pe care le-am văzut acolo, cu puțină imaginație, pasiune și resurse materiale minime putem crea materiale care ne pot fi utile în procesul de învățare. Am învățat poate mai mult decât știam deja ce înseamnă să fi tolerant, ce înseamnă să înveți și să lucrezi într-o școală fără stres, ce înseamnă ca totul să se desfășoare lin, după reguli bine stabilite și respectate de toată lumea.

În momentele de relaxare ne-am plimbat pe țărmul Oceanului Atlantic care au fost pentru mine momente de vis, am vizitat cea mai veche distilerie din Irlanda de Nord, am vizitat obiective turistice din regiune. În lungile seri petrecute în frumosul oraș Londonderry am savurat inegalabilul ceai englezesc. Londonderry este un oraș cu oameni primitori, gata în orice moment să îți sară în ajutor dacă ai nevoie.

Vizita în Irlanda de Nord cu tot ce a implicat ea m-a făcut să am mai mult curaj să mă exprim în limba engleză, să utilizez mai mult metode de învățare centrate pe elev, să zâmbesc mai mult, să fiu mai tolerantă și să nu uit nici un moment că toți trebuie să avem șanse egale.

Londonderry-a truly fulfilling experience

During the period of November, 23rd -December, 6th, 2014, I was given the opportunity of taking part in an Erasmus+ project, participating to a job shadowing mobility within the project called "*Promoting Student Centered Teaching Approaches*" in Northern Ireland, Londonderry. The joy of visiting Northern Ireland and the curiosity of observing the school system in the United Kingdom gave me a thrill from the very beginning.

I spent in Northern Ireland wonderful moments, it was a life experience which I will always remember. What did I learn in Northern Ireland? I learnt that every young person must have equal chances in education. I was impressed by the way in which children with disabilities were supported to be integrated in the general school education. I observed the school system at Lisneal College, a beautiful modern school, with welcoming and smiling people. I had conversations with the school teachers, with the students, I assisted different lessons at different classes, and during the second week I assisted Business classes. The greatest gain for me were the conversations I had in English, which helped me to improve my knowledge of the English language. I noticed during the lessons that the student is in the center of the educational act, and student-based learning is achieved through specific approaches and plenty of material resources. I think I learnt some methods through which we can complete a student-based approach, despite the fact that we do not dispose of the same resources, with a little bit of imagination, passion and the minimum of material we can create the means which can be useful to us in the process of learning. I learnt how it is to be even more tolerant than I was, what it means to learn and work in a school without stress, while at the same time things run smoothly, following well-established rules which everybody respects.

In the moments of relaxation we had a walk by the Atlantic Ocean coast, an unforgettable memory, we visited the oldest distillery in Northern Ireland and also did some sightseeing of touristic landmarks. In the long nights we spent in the beautiful city Londonderry we enjoyed the unmatched English tea.

Londonderry is a city with welcoming people, ready at any moment to help you if need be.

Visiting Northern Ireland with everything that it implies made me express myself better in English, use more student-based teaching approaches, smile more, be more tolerant and also never forget that we all must have equal chances.

Job shadowing – o activitate cu multiple valențe formative



Consider că una dintre cele mai frumoase senzații pe care o poți simți ca om este cunoașterea. Ea aduce cu sine o pleiadă de valori care-l fac pe om să fie special, să construiască mereu dând naștere la progres, în același timp implicându-i și pe cei din jurul lui în acest proces complex al umanității.

Cunoașterea nu se obține doar pe băncile școlii, fie ea grădiniță, gimnaziu, liceu sau universitate. Cunoașterea este un proces continuu, pe care, în calitate de dascăli îl promovăm mereu, în rândul elevilor și pentru noi înșine, în demersul nostru educațional. Este țelul suprem al educației, este finalitatea la care trebuie să aspire atât beneficiarii direcți ai educației cât și promotorii acesteia. Și cel mai important pentru a beneficia de cunoaștere este să știm cum să accesăm informația și cum să o folosim (integrăm), nu cum să o memorăm.

Personal, promovez acest concept în rândul elevilor cu care interacționez, nu neapărat pentru a-i ajuta să devină specialiști în domeniul în care m-am format (chimia) ci pentru a-i ajuta să integreze cunoștințele pe care le au, din diferite domenii și să ajungă la un grad de operare cu informațiile care să le permită să construiască într-un anumit domeniu, să aducă plusvaloare, să genereze progres în timpul carierei lor. Tocmai datorită acestei convingeri, personal sunt într-un proces continuu de acumulare de cunoștințe, de operare cu noțiuni din diferite domenii, de integrare a datelor și informațiilor cu care mă întâlnesc. Aceasta este motivul care m-a determinat să mă implic, începând cu anul 2001, în proiecte de parteneriat cu unități de învățământ respectiv cu omologi de-ai mei din alte țări europene. Din această cauză unitatea la care îmi desfășor activitatea a avut până în prezent 11 proiecte în cadrul diferitelor programe (Socrates, Lifelong Learning Programme sau Erasmus+) destinate sectorului educațional și finanțate de Comisia Europeană. Acesta este motivul care m-a determinat să particip la numeroase cursuri de formare în spațiul comunitar și respectiv la diferite acțiuni similare care chiar dacă nu au fost activități de formare “pur sânge” au adus cunoaștere în numeroasele deplasări externe pe care le-am avut.

În noiembrie 2014 am fost beneficiarul unei mobilități de două săptămâni sub forma unui stagiu de observare la Lisneal College, Derry, Irlanda de Nord,

Marea Britanie, stagiul propus și pregătit în colaborare cu Northwest Academy of English din același oraș și care făcea parte din demersul de formare a unui grup de 11 cadre didactice de la Colegiul Național “Simion Bărnuțiu” Șimleu Silvaniei prin primul proiect Erasmus+ al său: “Promoting Student Centered Teaching Approaches”. Experiența trăită a fost una specială datorită atât a locului cât și a tipului de activități prevăzute cu această ocazie. Perioada de observare petrecută într-o altă școală comunitară (cunoscută și sub numele de job shadowing) este specială în primul rând pentru caracterul său formativ prin imersarea observatorului într-un mediu educațional necunoscut până atunci, cel al partenerului la care are loc mobilitatea cât și pentru specificitatea acțiunilor de învățare parcurse, acțiuni care sunt bilaterale și au un pronunțat caracter de reciprocitate.

O perioadă de două săptămâni care poate fi descrisă prin „cunoaștere”. Identificarea unor metode, considerate deja clasice ca fiind centrate pe elevi, dar aplicate în contexte educaționale diferite, dovedesc versatilitatea acestora și faptul că barierele sunt în noi nu întotdeauna în lipsa resurselor sau a infrastructurii educaționale. Tehnicile digitale, cu toată pleiada de echipamente pe care le comportă, tind să devină un element de permanență în clasă, așa cum este firesc să se întâmple când elevii noștri alcătuiesc generația „smartphone”. Comunicarea cu omologii de la Lisneal College a însemnat pentru mine, din punct de vedere profesional, fundamentarea unor abordări pedagogice asociate cu tehnicile digitale, a însemnat extinderea metodelor pe care le folosesc la clasă utilizând tabla interactivă cu noi tehnici, cu abordări elastice în funcție de clasă, de resurse, de motivația elevilor. Pentru mine este evident că trebuie să ne centrăm demersul didactic cât mai mult spre integrarea crosscurriculară, la disciplina pe care o predăm, a elementelor de limbă modernă și a tehnicilor digitale care să ne permită accesul la “cunoaștere” la viteza cu care avansează tehnologia în ziua de azi. Noi trebuie să pornim! Elevii noștri vor ține pasul!

Îmbinarea dintre satisfacția petrecerii unei perioade de timp în școala nord irlandeză, cu cunoașterea diferitelor elemente de cultură și civilizație a regiunii având capitala la Belfast, experiența cu adevărat pozitivă a cunoașterii unor oameni diferiți care învață să conviețuiască pentru a putea construi împreună, au transformat această experiență de învățare de două săptămâni într-una care își lasă profund amprenta asupra dezvoltării mele ca și cadru didactic. Le rămân recunoscător tuturor oamenilor cu care am interacționat, m-am bucurat să fac parte din colectivul lor, să învăț de la ei și, în paralel, să le prezint specificul vieții de dascăl în România.

**Rezultate și impresii în urma activității de schimb de experiență
desfășurate în Londonderry, Irlanda de Nord**



Londonderry este un oraș aflat odinioară în centrul conflictelor dintre diferitele grupări religioase din regiune, încă și acum convulsionat de amintirile perioadei de luptă dintre catolici și reformați. Grație acordurilor de pace încheiate, orașul a cunoscut stabilitatea, arătându-și o altă față când, în 2013, a fost ales capitală europeană britanică.

Mobilitatea realizată în noiembrie 2014, în Marea Britanie de opt profesori ai colegiului a avut următoarele obiective majore: dezvoltarea competențelor pedagogice și promovarea abordărilor metodologice centrate pe elev; dezvoltarea competențelor de operare cu tehnologiile de informare și comunicare, cu accent pe integrarea diferitelor elemente TIC în abordarea crosscurriculară din cadrul lecției, precum și dezvoltarea competențelor de comunicare în limba străină (limba engleză) a participanților.

Rezultatele obținute și așteptate în urma acestei mobilități sunt în corelație atât cu obiectivele mai sus menționate, cât și cu specificul proiectului – promovarea activităților didactice de predare și evaluare centrate pe elev. Astfel, profesorii implicați în această mobilitate au avut posibilitatea de a asista la cursuri din sfera specialității lor într-un liceu, Lisneal College din Londonderry, respectiv la cursuri de limba engleză predate elevilor/studenților străini, organizate de North West Academy. Toți cei implicați au putut lua contact cu realitatea sistemului educațional britanic, cu felul în care acesta este conceput, observând și adoptând noi metode de predare-învățare-evaluare, activități didactice ce respectă principiul instruirii diferențiate, în funcție de particularitățile dezvoltării mentale a elevilor. De asemenea, cadrele didactice implicate au avut posibilitatea dezvoltării competențelor de operare TIC prin folosirea tablei interactive, a computerului, a diverselor softuri educaționale în cadrul orelor la care au asistat/ participat direct. Fiind o activitate de jobshadowing, stagiul parcurs de beneficiari a permis realizarea unui schimb bilateral de informații și experiență între cadrele didactice gazdă și oaspeții unităților de primire. Același obiectiv sau demers didactic poate fi abordat printr-o serie de abordări metodologice, fiecare cu avantajele și dezavantajele sale. Analiza într-un alt context educațional a experienței personale de dascăl a scos în

evidență diversitatea abordărilor pedagogice care se pot realiza pentru un anumit subiect. Două săptămâni de muncă cot la cot au permis nu numai analize comparative pe marginea demersurilor didactice realizate, cât și interacțiuni în sfera socialului, atât de necesare pentru înțelegerea realităților unui alt sistem educațional și, mai ales, a realităților unei alte țări comunitare, a așteptărilor oamenilor unei alte societăți, a rigorii lor față de muncă și față de meseria de dascăl. Elasticitatea metodelor aplicate, principiul informației transmise, puține, dar esențiale pentru progresul didactic, renunțarea la abordările formale, academice, centrarea demersului didactic pe elev, care este mereu pus să rezolve singur sau în echipă diferite sarcini de lucru, toate au constituit laitmotivul stagiului la care au participat profesorii implicați.

În condițiile în care un grup de cadre didactice parcurge un stagiul într-o țară vorbitoare de limbă engleză este evident câștigul lingvistic și cultural al participanților. Nu există metodă mai bună de a învăța pe cineva o limbă străină decât aceea de a-l introduce în cultura și civilizația țării respective pentru o anumită perioadă. Câștigul intercultural al participanților, deși dificil de cuantificat, este evident și a făcut ca stagiul parcurs să aibă multiple valențe educaționale nu doar în sfera pedagogiei, ci și în cea a dezvoltării personale.

Results and impressions obtained after a job-shadowing activity experienced in Londonderry, Northern Ireland

Londonderry is a town once in the middle of conflicts between various religious groups from the region, still under pressure generated by the memories of the fighting period between the representatives of Catholicism and reformed religion. Nowadays, due to the peace agreements, Londonderry became a town of stability, being chosen as British City of Culture in 2013.

The mobility to United Kingdom, in November 2014, involved eight teachers of our college and had several major objectives: developing pedagogical competences and promoting student centered teaching approaches, developing informatics competences in order to integrate TIC elements in the crosscurricular approach during the lesson and, also, developing the competence of communication in a foreign language (English language).

The expectations and the results achieved are in correlation both with the objectives mentioned above and with the specificity of this project – promoting student centered teaching activities. Thus, the teachers involved in this mobility had the opportunity to attend classes from their specialization field at a college from Londonderry, Lisneal College and, also, to attend English classes taught to international students, activity organized by North West Academy. All of those who were involved in this job-shadowing activity could meet the realities of British educational system, understanding the way it is conceived, observing and adopting new teaching and evaluating methods, didactical activities which are

built on respecting the principle of differential instruction, according to the mental developing of the pupils.

Also, the Romanian teachers had the opportunity to improve their informatics competences by operating the computer, the interactive (intelligent) board, by using different educational software during the classes they attended or directly participated. Speaking of a job-shadowing activity, this stage permitted an exchange of information and experience between the host teachers and the guest teachers, because the same didactic aim or activity can be approached by different methodological approaches, each presenting its advantages and disadvantages. The analyze of the personal teaching experience but in a different educational context emphasized the variety of pedagogical approaches which can be realized on a given topic. Two weeks of work in this job-shadowing activity made possible not only comparative analysis of didactical intercessions, but also social interactions, which contributed to a better understanding of a different educational system, of the realities found in a community country, of the expectations of people belonging to another type of society, characterized by rigor towards work, in general, and towards teaching, in particular.

The springiness of the applied methods, the principle of little, but essential information in order to define a didactic progress, the abandonment of formal, academic approaches in favour of centered student activities, all of these made up the burden of this stage.

Speaking of a stage located in a country where English is spoken, it is obvious the linguistic and cultural benefit of the participants. There is no better method for somebody to learn a foreign language than introducing him or her in the culture and civilization of that country for a period. The intercultural benefit it might be difficult to quantify, but it obviously exists. This fact made our stage gain multiple educational valences not only in pedagogy, but also in personal development.

Malta – o experiență de neuitat

În calitate de profesor de limba engleză, mi-am dorit întotdeauna să particip la cursuri de perfecționare într-o țară în care limba engleză să fie limbă oficială, respectiv, într-o țară anglofonă.

Acesta șansă s-a ivit în momentul accesării unui grant European pentru perfecționarea cadrelor didactice de la Colegiul Național “Simion Bărnuțiu”, Simleu Silvaniei, în cadrul programului Erasmus+, un program foarte eficient pentru toți profesorii, eu alegând cursul intitulat: *Fluency and English Language Development for Educators*.



După înscrierea online și îndeplinirea altor formalități, a sosit și ziua plecării, 23 noiembrie 2014.

Cu sufletul plin de emoții am ajuns în Malta, o fostă colonie britanică, unde există mai multe institute de perfecționare a limbii engleze, atât pentru studenți, cât și pentru profesori. În Malta limba oficială este limba engleză, toate documentele se întocmesc în această limbă, elevii din Malta învață la toate obiectele de studiu în limba engleză. Institutul pe care l-am ales eu se numește Executive Training Institute (ETI), un prestigios institut al cărui traineri sunt profesori universitari din Marea Britanie.

Cursul a fost unul intensiv, s-a întins pe durata a cinci zile în care fiecare profesor a avut posibilitatea să schimbe impresii cu ceilalți cursanți și, implicit, să afle noutăți despre alte sisteme de învățământ. Organizatorii au conceput cursul ca pe o activitate interactivă bazându-se pe experiența lor îndelungată în legătură cu nevoile unui profesor modern, antrenând cursanții în activități teoretice dar și practice. De asemenea, cursanții au fost ei înșiși puși în postura de elevi, pentru a înțelege mai bine modul în care gândește elevul și asimilează cunoștințele predate.

Au fost folosite cele mai noi tehnici de predare îmbinate cu cele mai moderne echipamente. Aici doresc să menționez doar smart-board-ul, sau tabla inteligentă, echipament care face lecția mai eficientă, mai atractivă pentru elevi și care permite accesarea în timp real a unor surse bibliografice, rezolvarea unor sarcini de lucru dificile prin informarea rapidă și prin eliminarea oricăror eventuale lacune ale elevului prin consultarea unor site-uri de specialitate, dicționare online, etc. A fost o experiență foarte utilă, care m-a ajutat mult în dezvoltarea mea personală, prin însușirea tehnicilor de ultimă oră utilizate în predarea unei limbi străine.

Revenind la elevii mei, am încercat să folosesc aceleași metode intensive și moderne de predare pentru a face ora de limba engleză mai atractivă și în același timp mai eficientă. Le-am împărtășit din experiența trăită în Malta, am diseminat cunoștințele acumulate, precum și o mulțime de surse de informare on-line, știind bine că în secolul XXI elevii utilizează intens calculatorul, fiind considerați “generația digitală”. Ca profesor, a fost esențial să-mi adaptez tehnica de predare nevoilor acestor elevi care interacționează mult mai rapid decât generațiile anterioare, învață rapid și sunt însetați de cunoaștere. Recomand tuturor colegilor mei profesori, indiferent de specialitate, să participe la astfel de cursuri pentru a dobândi noi deprinderi și pentru a-și îmbogăți experiența.

MALTA – AN EXPERIENCE I WILL NEVER FORGET

As an English teacher I have always dreamt to attend some language courses in an English-speaking country .

I had this chance in the very moment when an UE Grant was accessed for all teachers from “Simion Barnutiu” National College, in Simleu Silvaniei. The grant was part of the Erasmus + programme, a very proficient course for all who want to study within the European Comission’s actions for education.

My choice was a course named ***Fluency and English Language Development for Educators***. This one week course was ideal for those who were looking to improve their English language skills and further develop their fluency and communication skills in English.

After completing the paper work, I couldn’t wait for leaving to Malta. That was on the 23rd of November, 2014. With my heart beating I arrived in Malta, a former British colony, where there are several training institutes for those who want to improve their English, both for students and teachers. In Malta the official language is English, all documents are written in this language, students in Malta study all school subjects in English. I chose the institute called Executive Training Institute (ETI), a prestigious institute, whose trainers are professors in the UK.

The course was an intensive one, its length being of five days, during which each teacher had the opportunity to exchange ideas with other trainees and thus to find out news about other school systems. The organizers designed the course as an interactive activity based on their long experience about the needs of a modern teacher, involving us in theoretical and practical activities. Also, teachers themselves were put into students shoes to understand better how a student is thinking and assimilates the taught lesson.

Our professors used the latest teaching techniques combined with the most modern equipment. Here I want to mention only the smart-board, an efficient equipment that makes the lesson more attractive for students and allows real-time access to bibliographical sources, quickly solving the difficult work tasks by

getting information instantly or clearing up any possible loopholes of the student by consulting specialized websites, online dictionaries, etc. It was a very useful experience that really helped my personal development through cutting-edge techniques used in teaching a foreign language.

After returning to my students, I did my best to use the same modern and intensive methods in teaching English in order to make this class more attractive and more efficient. I shared my knowledge with my students and my experience in Malta as well. I also spread the instruction gained and a lot of online information sources, being aware that the 21st century students use the computer extensively, being considered "the digital generation". As a teacher, it was essential to adapt my teaching technique to the needs of these students who are interacting much faster than the previous generations and are quick learners. I recommend to all my fellow teachers, regardless of specialty, to participate in such training programs to gain new skills and to enhance their experience.

Prof. Ioana Maria Sîrca

Stagiu sub forma unei perioade de observare la Derry



Participând la acest schimb de experiență (jobshadowing), desfășurat în Londonderry, Irlanda de Nord mi-am dezvoltat competențele de comunicare în limba engleză și am luat contact cu sistemul educațional britanic. Acolo, activitățile didactice respectă principiul instruirii diferențiate, în funcție de particularitățile dezvoltării mentale a elevilor, iar profesorii folosesc mijloace moderne de învățare, precum: tabla interactivă, computerul și diverse softuri educaționale. De asemenea, în cadrul acestui proiect am învățat noi metode de predare-învățare-evaluare pe care le-am aplicat în demersul didactic de la clasă.

Acest stagiu mi-a permis un schimb de informații cu cadrele didactice gazdă. În cele două săptămâni petrecute în Londonderry, am realizat nu numai analize comparative pe marginea demersurilor didactice făcute, ci și interacțiuni în sfera socialului, atât de necesare pentru înțelegerea unui alt sistem educațional și a realităților unei alte țări comunitare, a așteptărilor oamenilor unei alte societăți, a rigorii lor față de muncă și față de meseria de dascăl.

Sportul în țara câmpiilor mereu verzi – Irlanda (de Nord)

Cunoașterea unei țări, chiar și printr-o călătorie scurtă este întotdeauna un lucru incitant. Să petreci două săptămâni într-o țară străină datorită generozității unui proiect european Erasmus+ este prin definiție o experiență interesantă.

Opt profesori de diferite specialități, care predau la școala unde sunt și eu titular, au avut șansa de a face cunoștință, la sfârșit de toamnă a anului 2014, cu Irlanda de Nord (Marea Britanie) și cu sistemul educațional din acea regiune. Prin participarea la diferite activități organizate în cadrul proiectului, am avut ocazia să cunosc sistemul de educație fizică și sport din țara respectivă, vizitând unități de învățământ (Lisneal College) din orașul Londonderry, al doilea oraș ca mărime în Irlanda de Nord.

Am avut un sentiment copleșitor să regăsesc același interes pentru dezvoltarea prin sport și exerciții fizice a tinerei generații pe care-l resimt de când sunt profesor de sport. Priveam cu bucurie toată infrastructura sportivă a școlii gândindu-mă că vechiul dicton latinesc "*Mens sana in corpore sano*" nu este doar o formulare demagogică, învățată pe de rost la orele de limba latină ci relevă necesitatea de a face mișcare la toate vârstele și la toate nivelurile pentru dezvoltarea armonioasă a trupului și intelectului. A fost impresionant să vezi la ce nivel se practică dezvoltarea spiritului de echipă în rândul tinerilor, să apreciezi cu adevărat dedicația și competența cadrelor didactice care predau această disciplină, eficiența cu care sunt folosite toate resursele materiale aferente acestei ramuri existând soluții și abordări pedagogice pentru toate cazurile prezente în școală.

Notorietatea apariției numelui orașului Londonderry chiar și în ultimul deceniu în emisiunile de știri te face curios de la început. Conflictele religioase dintre protestanți și catolici par să nu influențeze viața cotidiană, locuitorii orașului fiind foarte politicoși și prietenoși chiar și cu străinii care nu vorbesc fluent limba engleză. Trecând peste dificultățile de exprimare aferente prezenței într-o țară în care se vorbește o altă limbă decât limba mea maternă, am reușit să comunic cu diferite categorii de oameni, să le identific speranțele, așteptările, dorințele, să le înțeleg zbuciumul datorat diverselor evenimente care le-a marcat viața și care își lasă amprenta imprimată adânc în sistemul de învățământ nord irlandez, să le înțeleg idealurile și năzuințele și, în calitate de dascăl, să recunosc toate aceste elemente lăsate moștenire generației tinere care este învățată să promoveze alfabetul dialogului și al toleranței.

Atmosfera familială din renumitele parcuri, catedralele impozante ale diferitelor confesiuni, punctualitatea și seriozitatea activităților organizate de North West Academy din Londonderry, unde mi-am desfășurat cea mai mare parte a stagiului din Irlanda de Nord, îți întăresc convingerea că în acea parte a

Uniunii Europene lucrurile merg bine, chiar dacă au și ei anumite sincope în viața economică sau socială.

The sport in the country of evergreen fields – (Northern) Ireland

Knowing one country, even superficially, is always exciting to do. Getting to spend a fortnight abroad due to the opportunity given by the European project Erasmus+ is by default an interesting experience.

Eight teachers, of different subjects, teaching in the same school where I am teaching, had the opportunity to make acquaintance, in Autumn 2014, with the Northern Ireland (United Kingdom) and with its educational system. By taking part in different activities organised during the project, I had the possibility of observing the how the Physical Education and sports activities are taught, as I visited Lisneal College from Londonderry, which is the second largest city in Northern Ireland.

I had an overwhelming feeling to discover the same interest to develop the young generation through sport and physical education. I looked with great joy the school's infrastructure in sports and I recalled the old Latin dictum "*Mens sana in corpore sano*" which is not a demagogic statement, learned by heart during the Latin classes but it discloses the necessity to make sport at any age and at any level in order to maintain a harmonious development of both the body and the intellect. It was impressive to see the level of team spirit promoted in the school, to appreciate the true dedication and competencies of the sport teachers involved, the efficiency of using all the available resources, having solutions and proper pedagogical approaches for all the cases found in the school.

The popularity of this city, Londonderry, even in the news bulletins is an interesting fact to begin with. The religious conflicts between Protestants and Catholics do not seem to affect the daily life, the city inhabitants being very polite even friendly even with the foreigners who do not speak fluent English. Overpassing my difficulties in speaking a language which is not my mother tongue, I managed to communicate with different people, to identify their hopes, expectations, wishes, to understand their struggles due to different events which once marked their life and which make the Northern Ireland education school system still tributary to those events. I managed to identify their aspirations, and as teacher I observed all these elements as a heritage to the young generation who is learning the alphabet of dialog and tolerance.

The welcoming atmosphere in the famous parks, the imposing cathedrals of different confessions, the punctuality and the strictness of the activities organised by the North West Academy in Londonderry, all of these give one the certainty that in this part of the European Union things do work well, despite some of the syncopes which they may have in their social and economic life.

Experiența școlară în Londonderry, un curs profesional de neuitat

Era o frumoasă după-masă de sâmbătă când am ajuns în Dublin, 9 noiembrie 2014. Colegii mei și cu mine, respiram aerul irlandez pentru prima dată. Apusul de soare minunat pe care l-am admirat în timp ce aterizam, părea să fie un ecou al sentimentelor din inima noastră: entuziasm, nerăbdare pentru a descoperi această țară minunată, precum și oamenii săi: Irlanda de Nord. Cursul nostru de două săptămâni de mobilitate profesională începuse. Așteptările noastre erau mari: o experiență directă a culturii occidentale, în mod particular sistemul său școlar, o învățare a unor modalități de predare deosebite, o abordare didactică dintr-un punct de vedere îmbunătățit și diferit. Și nu am fost dezamăgiți. Din contră, a fost o experiență de neuitat.

Personal, am fost numită să îmi completez experiența mobilității didactice la Colegiul Liseneal, Londonderry. Acestă școală s-a deschis în 2004 și se află situată pe Crescent Link Road. Colegiul oferă oportunități de învățare pentru elevi de gimnaziu, oferind o diversitate de materii din nouă arii curriculare: engleză, științe, geografie și turism, TIC, economic, istorie, sociologie, arte, muzică, religie, limbi moderne, educație fizică. Aceasta este doar lista ariilor curriculare. Este o listă simplă de redat. În ceea ce privește condițiile de învățare nu este așa ușor de descris. Începând cu materialele de care dispun profesorii și continuând cu uimitoarele condiții de care dispun elevii, totul este menit să încurajeze susținerea elevilor în procesul de educație. Ceea ce m-a impresionat a fost atenția deosebită cu care fiecare elev este susținut. Elevii sunt împărțiți în funcție de vârstă și performanța școlară în clase mici. Fiecare elev cu dizabilități era însoțit de către un profesor de sprijin, care îl ajuta în orice situație. Profesorii își desfășurau activitatea într-un mod relaxat. Școala era foarte mare, dar totul se desfășura bine planificat și eficient. M-a impresionat lipsa stresului și felul prietenos de a fi a tuturor angajaților școlii.

Sarcina mea în cadrul proiectului a fost să asist profesorii de la Colegiu. Astfel, am observat nu numai orele de engleză, dar și la alte discipline. În consecință, am avut oportunitatea să învăț diferite tehnici și metode didactice precum: predarea centrată pe elev, munca în grup, sarcini bazate pe calculator, folosirea tehnologiei moderne la clasă- tablă interactivă și tableta elevului.

La final, a fost o oportunitate de învățare minunată, care mi-a permis să văd lucrurile dintr-un punct de vedere diferit, o îmbunătățire a activității mele didactice ca profesor de engleză. Experiența a fost unică, obiectivul pe care-l am în viitorul apropiat este să pun în practică tot ceea ce am observat și învățat acolo.

**Londonderry school experience-
an unforgettable professional upgrade**

It was a beautiful Saturday evening when we arrived in Dublin, on November, 9th, 2014. My colleagues and I were breathing Irish air for the first time. The wonderful sunset that we were admiring while landing seemed to echo the feelings in our hearts: enthusiasm, eagerness to have an insight into this wonderful country, along with amazing people: Northern Ireland. Our two week course of professional mobility had begun.

Our expectations were high: to experience first-hand a Western culture, particularly its school system, to learn new ways of teaching, to approach school from a different and improved perspective. And we were not disappointed. Contrarily, it was an unforgettable stay.

Personally, I was appointed to complete my mobility experience at Lisneal College, Londonderry. This school opened in 2004 and is situated on the superb site of Crescent Link Road. The College offers learning opportunities for students, combining subjects drawn from nine curricular areas: English, Science, Geography and Tourism, ICT, Business studies, History, Home Economics and Health and Social Care, Art, Music, Religious Education, Modern Languages, Physical Education. That is only the list comprising the curriculum areas. It is a simple list to convey. In what regards the facilities and learning conditions it is not so simple to describe. Starting with the teachers' resources and continuing with the students' state-of-the-art facilities, everything is provided to encourage learning and sustain all the students in the process of education. What impressed me most was the specific care with which each and every child was looked after and supported. Students were divided according to age and school performance into small classes. Students with disabilities were each provided a teacher assistant who would help them in every way. Teachers worked in a carefree way. The school was large but everything worked smoothly and efficiently. What most impressed me was the lack of stress and the friendly way of all the school staff.

My task in the project was to "work shadow" teachers at the College. Thus, I assisted not only English classes, but also other classes. Consequently, I had the opportunity to observe and learn different techniques and approaches in teaching, such as: the student-based approach, group working, computer-based tasks and assignments, the use of modern technology in classroom- the interactive board and the student tablet.

All in all, it was a wonderful learning opportunity, a perspective-changer, upgrading my activity as a teacher of English. The experience was unique, my aim is to put into application everything I observed and learned there.

Pentru prima dată beneficiar Erasmus+



Pot să spun că am plecat la Derry cu inima strânsă de emoție, datorită dificultăților pe care le aveam în ceea ce privește stăpânirea limbii engleze. Îmi puneam întrebarea: “Voi reuși să mă descurc, să comunic? Voi înțelege tot ce mi se spune sau ce mi se va cere?”.

La început a fost mai greu și datorită accentului specific zonei nord irlandeze, a celor din Derry, dar până la urmă am reușit datorită primirii călduroase a celor din agenția, Northwest Academy of English, unde mi-am desfășurat perioada de observare (job-shadowing) în noiembrie 2014. Munca cu profesoarele de limba engleză și cu echipa de lucru a dat roade în scurt timp de la sosirea mea ca beneficiar de mobilitate. Am învățat în urma stagiului să fiu mai organizată, pot să comunic în limba engleză puțin mai bine, m-

am îmbogățit din punct de vedere cultural și istoric, am înțeles ce înseamnă ”conservator” ca și mentalitate când predai fără să faci apel la metode care fac lecțiile mai atractive, iar din punct de vedere metodic mi-am completat cunoștințele cu noi metode de predare și evaluare, utilizând mijloace IT. Deja mi-am creat o succesiune de lecții pe care, după întoarcerea mea din mobilitate, le aplic la clasă, lecții care conțin elemente de pedagogie sau abordări metodologice similare cu ceea ce am văzut pe viu aplicat în Derry.

A fost o experiență plăcută care m-a ajutat să mă perfecționez atât profesional cât și ca om. M-am bucurat de ospitalitatea celor de la Northwest Academy of English, Derry care cu răbdare și mult tact au reușit să mă facă să trec peste șocul profesional și cultural resimțit la sosire, m-au ajutat să rezolv sarcini de lucru crescând gradual dificultatea acestora, oferindu-mi astfel șansa să îmi dezvolt încrederea în forțele proprii și de depășire a propriilor mele bariere.

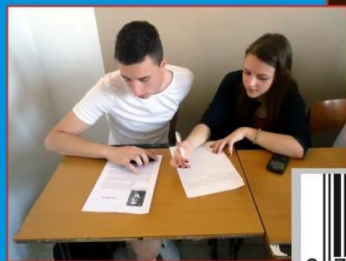
For the first time Erasmus+ beneficiary

I left for Derry heart close due to the difficulties I had to communicate in English. I was asking myself “Will I manage to communicate with the people from Northern Ireland? Will I understand everything what they say or what they ask me?”

At the beginning it was difficult also because of the specific accent the people from Derry have when they speak, but finally I managed due to the warm welcome I had from the people working in the Northwest Academy of English where I did my two weeks job shadowing period, in November 2014. My work with the English teachers from the Agency started to show soon its results. I learned to be more organized in the classroom, I managed to communicate better after a few days, I become enriched culturally, I realized what “conservatory” means when teaching and not using different available pedagogical approaches. From methodological point of view I got enriched with new teaching and assessing methodology using also IT infrastructure which is of great help. I already created for myself a collection of lessons to be used in the classroom, lessons containing the pedagogy and methodology learned while in Derry.

It was a pleasant and enriching experience, helping me to get better both as human or professionally. I enjoyed the hospitality both from the Northwest Academy of English and of the people from Derry, who with delicacy and patience helped me to manage the cultural and professional shock felt at my arrival, who helped me to cope with different tasks increasing gradually their difficulty, allowing me to feel more comfortable as time passed and to overcome my own barriers.





Erasmus+

Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene. Această publicație reflectă numai punctul de vedere al autorului și Comisia nu este responsabilă pentru eventuala utilizare a informațiilor pe care le conține.